

Como buen asturiano,  
amarás a Asturias sobre  
todas las cosas. Amar a Asturias no  
excluye, antes fortalece,  
el amor a España.

# REGION

Diario de Información  
gráfica y literaria, des-  
ligado de todo com-  
promiso con perso-  
nas, entidades y agru-  
paciones políticas.

Año IX.—Número 2323

Oviedo, viernes 2 de enero de 1931

10 Céntimos

## Farmacéuticos y drogueros

### UNOS PIDEN QUE SE SUSPENDA Y OTROS QUE CONTINUE EL ARTICULO TRECE DEL REGLAMENTO PARA LA VENTA DE ESPECIFICOS

Conforme hemos prometido ayer, publicamos hoy la opinión de un droguero para dar igual publicidad a los puntos de vista de las dos partes contendientes.

#### DICE UN DROGUERO

Primeras horas de la mañana. Pocos momentos hace que el establecimiento ha sido abierto cuando nosotros penetramos en esta Droguería, en unión de muchísimos clientes que esperan ser despachados...

—A ver esto...

—En la Farmacia tienen que hacerlo.

—¿Y esto otro?

—También en la Farmacia. Esas recetas han de ser elaboradas allí...

En tal sazón abordamos nosotros al joven y simpático droguero...

—¿Podría usted decirme cuál es el punto de vista de todos los drogueros en el tan debatido asunto de la supresión del artículo trece del Reglamento para la venta de específicos...

—Miré usted... Desde un principio, los de nuestra profesión, hemos procurado no sacar estas cosas del justo marco que deben tener. Como no es asunto que se haya de resolver en la calle, sino en el tribunal competente, no hemos creído lícito traer tales cuestiones a la vía pública, buscando un éxito momentáneo, las más de las veces logrado entre los que están poco al corriente del problema.

Aun cuando no tengamos título profesional, queremos demostrar que poseemos un elevado sentido del nivel que necesita el debate y no queremos cambiar de opinión ni de lugar... Tenemos las mayores consideraciones para el público; pero en este caso concreto, estimamos que no se quiere meter en lo que, en definitiva, es problema que le tiene sin cuidado.

—¿Según eso?

—Nosotros tenemos una autorización de un alto tribunal que, después de oír los pros y los contras, nos la concedió. A ella nos atenemos...

—¿Pero qué hay en el fondo de todo esto?

—Ganas de obtener mayores ingresos... Así deben manifestarse los que desean rendir culto a la sinceridad...

—¿Y no hay peligro en que despachen ustedes?...

—Es inocente creer tal incendio. ¿Quiere usted decirme qué virtud sobrenatural tienen en las manos los señores farmacéuticos, para transformar de mala en buena una composición que toman de una estantería y que sirven al público?... Porque esto es todo. Nosotros recibimos los específicos perfectamente dispuestos para la venta,

específicos que no necesitan prescripción facultativa. Es decir, que a nosotros se nos pide una especialidad, e inmediatamente, con arreglo a la fórmula servimos lo que el cliente solicita... ¿Que más da que la entregue yo, que Marañón, pongamos por ejemplo de autoridad médica del más alto valor?... Además se da el caso peregrino de que la mayor parte de los que somos empleados de Droguerías hemos sido mancebos de boticas. ¿Por qué antes servíamos para despachar y ahora no?

—¿Y no podrían especificarse claramente las cosas que deberían hacerse puramente en las Farmacias?

—Si eso ya está Usted acaba de oír que nosotros no despachamos aquello que no entra en nuestras facultades. Los señores farmacéuticos hacen aquellas recetas que necesitan especiales circunstancias y que no pueden estar elaboradas de antemano...

—Es que dicen que, puesto que ellos necesitan una carrera, justo es que tengan preferencia en aquellas actividades que van vinculadas a esa misma carrera.

—En eso también habría mucho que hablar... Ahora mismo ocurrió algo que es altamente ejemplar...

—¿Qué fué?

—En la Asamblea de Farmacéuticos celebrada últimamente, habría unos ochocientos o novecientos. ¿Quién hacía entonces las recetas?

La ley manda que las fórmulas, aun cuando las hagan los mancebos, deben ser presentadas por los técnicos... ¿Quién



De algún tiempo a esta parte nos trae el cable noticias del malestar político que aqueja a la isla de Cuba, repercusión evidente de la serie de revoluciones en que han sido prodigias todas las repúblicas hispanoamericanas, incluso aquellas que gozaban prestigio de estar constitucionalmente bien asentadas.

El general Machado ha hecho frente al ataque que se inició contra su Presidencia, dando muestras de una energía que sólo parece explicable ante la certeza de que le respalda el asenso de los Estados Unidos. Por el momento asegúrase que es dueño de la situación. Los españoles de allí y los de aquí, que han visto siempre en él a un amigo sincero de nuestra nación, no tenemos motivos más que para felicitarnos de que así sea.

hacia entonces esa fiscalización?...

—¿Resumiendo?

—Que nosotros nos atenemos a lo que la superioridad ordena y, en este caso, las autoridades ya han dictaminado.

Existió un R. D. de 12 de Junio de 1894, y una Real Orden de 18 de Febrero de 1902 que pretendía anular el Real Decreto antes citado, y que ocasionó un pleito ante el Tribunal Supremo. Este dictó sentencia anulando la Real Orden y confirmando el Real Decreto que nos autoriza para vender los específicos y aguas minerales y cuya resolución tiene fecha de 13 de Diciembre de 1902.

## Nota política

### EL CONDE DE BUGALLAL ES OPUESTO A LAS CONSTITUYENTES Y A LA DISGREGACION DE FUERZAS AFINES

El conde de Bugallal asistió, como Jefe del partido conservador, a la reelección de la Junta directiva del Círculo de Madrid y con este motivo, pronunció un discurso:

No ha dicho en verdad nada nuevo, pero aunque otra cosa fuese, no son estas glosas del momento, trazadas al correr de la pluma, el lugar más adecuado para enjuiciar los valores de la doctrina política sustentada por don Gabino. Todo vendrá a su tiempo y lugar.

Interesa únicamente señalar dos extremos: aquél en que declara que el partido conservador "no puede en modo alguno" admitir la peregrina teoría de las Cortes Constituyentes y otro el en que se afirma "que el mal de la política española está en la falta de grandes concentraciones".

Cabe suponer que todo esto lo habrá dicho el conde de Bugallal en serio, y que no menos seriamente lo atenderán sus correligionarios.

Si esto es así, veremos la postura que ahora adoptan algunos de sus amigos en Asturias, descaradamente aliados con el santón mayor del "constitucionalismo" y reos por ello del delito de disgregación de fuerzas afines.



### LOS OVETENSES FESTEJARON CON TODA ALEGRÍA Y ANIMACION LA ENTRADA DEL NUEVO AÑO

Pasó 1930 y entró su hermano 1931, que no sabemos qué sorpresas nos reservará. Estos son los días de los buenos propósitos; el que más y el que menos no dejará hoy de hacer firmísimo propósito de enmendarse, de reorganizar su vida, de trabajar más, de ahorrar; pero tan loables proyectos no pasarán de eso... de proyectos. Transcurrirán rápidos los días

del año que acaba de entrar, y, poco a poco, se olvidarán las decisiones ayer tomadas con tanta energía, con esa energía que prestan unas cuantas copas más de las acostumbradas, y todos volveremos a caer en la misma pereza que nos proponíamos sacudir.

Oviedo, los ovetenses, festejaron con toda alegría y animación la entrada del nuevo año, y a esta animación, que se observó ayer por las calles de la ciudad, contribuyó en gran parte la buena noche que quedó.

El bullicio y la alegría no decayeron un sólo instante y era ya bastante avanzada la madrugada cuando aún se veían grupos circulando por calles y plazas.

Las populares y simpáticas sociedades "Orfeón Ovetense" y "Coral Vetusta" celebraron en honor de sus socios y familiares estupendos bailes que se vieron concurridísimos de bellas chicas que dieron la nota alegre y grata a las reuniones.

Las fiestas duraron hasta muy tarde y también en ellas a medianoche se comieron las uvas, en un descanso del baile que luego se reanudó con más intensidad aún si cabe.

Estamos en 1931, amigo lector, que él te traiga todas las felicidades a que tú aspiras y nosotros te deseamos.



Los deportes de invierno en Navacerrada

(Foto Vidal)

VIDA FARANDULERA

MUNDILLO TEATRAL

—¿De modo que la noticia?  
—Más falsa que esta peseta que acaba de devolverme el camarero. A propósito; paga mi café.

—Es un "apropósito" bastante desagradable; pero, en fin... Sigue.

—Ricardo Puga se queda en su puesto de primer actor en la compañía de Lola Membrives. Los que dijeron otra cosa son más enredadores que una discusión entre bebedores. Y no es parecido.

—¿Qué hay por los teatros de Barcelona?

—Están en plena efervescencia. Algunos ponen novedades y otros "ancianidades". Para todos hay público.

—No dirán otro tanto los empresarios.

—Ellos nunca están contentos. Carmen Ortega representa la "abuela" "Casa de la Troya", que gusta como el día del estreno. Prepara la "première"



RAFAEL ARCOS

—Creo que una cosa parecida. Por lo menos, por allí anda el simpático Corzana, que no se deja pisar fácilmente el terreno.

—¿Qué graciosos lleva?  
—Los que levantan carcajadas a todo chorró: Emilio y Antonio Díaz.

—¿Y en el otro circo?  
—Están "Vicent" y "Filip".

—¿Agua!  
—Tienes sed?

—Tengo mis razones para lanzar esa exclamación, porque lo del agua lo es.

—¿Qué va a serlo! El agua es un líquido, aquí y en Calcuta.

—Bueno, dejemos eso... Calcuta, digo, calcula lo que tenemos que andar, porque nos vamos a Buenos Aires.

—No me hagas retruécanos malos, como un "Azorín" de menor cuantía, porque te doy con el vaso en la cabeza.

—Te digo que en Buenos Aires hace tiempo que no hemos estado, mentalmente, al menos.

—¿Qué hay por allí?  
—Una cosa sería. Mientras la mayoría de las compañías argentinas vienen a España—la Membrives, la Quiroga, etc. etcétera—en la capital bonaerense se rinde culto a todo lo hispano con un gran fervor, más de admirar porque "aquello" iba mal para nosotros.

—¿Qué obras se ponen?  
—Juan Catalá, en el Onrubia, gana aplausos y "pesos" con "El alcalde de Zalamea".

Fernando Vallejo, en el Mayo, se "hincha" con "Los naranjales", y en el Sarmiento las hermanas Laura y Victoria Pinillos, en unión de otras señoritas, divierten a la concurrencia con obras frívolas. Una a esto que Reforzo quiere llevar al Colón género francamente hispano y que Valentí, en el Avenida, cultiva obras como "La mala uva" y otros, y tendrán explicado el fervor de que antes te hablaba.

—¿Por dónde anda Isbert?  
—Como siempre, en la Infanta Isabel. Después del triunfo de "El Padre Alcalde", Arrieches escribió para el excelente cómico "El señor Baganas" y aun cuando don Carlos no ha tenido el acierto de otras veces se salvó siempre la impecable interpretación de la comedia, a cargo de Pepe Isbert y de los demás componentes de la compañía.

—¿Qué fué lo de Price?  
—¡Hombre! No me acordaba. Perezoff.

—Eso sueña a ruso.  
—Sí; pero ya españolizado... Pues Perezoff y el amigo Luis Corzana se han quedado con Price, viendo los herederos de Parish cómo se les iba de las manos el círculo en donde la familia fué cimentando su nombre en nuestra Patria.

—¿El que más paga!...

—Eso se lo dijo el dueño del inmueble. Y como los que más pagaron fueron los aludidos... pues "velay", que dicen en la tierra del poeta de "El zapatero y el Rey".

—Me recuerdas, al hablar de Valladolid, que por allí están los de "Comedia".

—¡Y con un negocio redondo! Las obras logran una interpretación esmerada y el público llena el teatro en todas las funciones.

—Lo celebros, por el diligente Cubedo, por Pino, Conchita Castañeda y por todo el "elenco".

—¿En dónde estuvieron desde la última vez que les mencionamos en estas charlas?

—Ya te dije. En Salamanca, Zamora y en Valladolid. Después irán a Zaragoza, Barcelona, Palma de Mallorca y otras plazas, ya firmadas por Cubedo.

—Pues que tengan suerte.

—¿Le conceden la prórroga a la Xirgu en el Español?

—Sí. Las obras últimamente puestas—Lope, Calderón y otros nombres gloriosos en el Teatro hispano—movieron a los municipales a conceder la prórroga. En cambio andan un si es no es malhumorados para conceder el teatro a los hijos de doña María Guerrero y don Fernando



JOSE ISBERT

Díaz de Mendoza.

—¿Por qué?  
—Porque, al parecer, no enviaron a tiempo la formación de la compañía, según hay que hacer, cumpliendo las bases del arriendo.

—¿Y todo se arregló en paz y en mayor gloria del arte...  
—Venga una noticia final.

—Abj va. El día 17 del actual debutará Valeriano León, que nos brindará los estrenos más importantes de su temporada en Madrid.

No se devuelven los originales

Sucesos

LE ABANDONA SU MUJER, Y CUANDO ESTA VUELVE AL DOMICILIO CONYUGAL, ES PARA DESAPARECER DE NUEVO, LLEVANDOSE LOS MUEBLES

Alfonso Barroso Martínez, de oficio calderero, con domicilio en el barco "Alfonso Serna", de la matrícula de Gijón, acudió ayer a la Comisaría para contarle al jefe de guardia que hacía unos quince días que su mujer, Trinidad González Alvarez, se había fugado del domicilio conyugal, que lo tenían establecido en la carretera de Ceares, de Gijón, en compañía de un individuo.

Pero lo peor del caso es, que la mujer de Alfonso volvió al domicilio de su legal marido, no para quedarse en él, ¡ca! sino para arramplar con todos los muebles que halló a mano, desapareciendo de su compañía.

Alfonso valora los muebles en trescientas pesetas

POR TENER ABIERTO DESPUES DE LA HORA SEÑALADA PARA EL CIERRE

Por los guardias de Seguridad y agentes de Vigilancia, fueron denunciados ayer varios establecimientos de bebidas, por tener abiertos éstos fuera de las horas reglamentarias.

POR ESCANDALO  
La dueña de una casa de la ca-

lle de la Concepción, denunció ayer en la Comisaría a tres individuos llamados Ezequiel Casero Moro, de 27 años, soltero, ajustador; Juan Fernández Canales, de 20 años, soltero, curtidor, y Baldomero Sánchez Lorda, de 19 años, soltero, albañil, vecinos los tres del Campo de los Reyes, por haberle ocasionado daños en la puerta de su domicilio.

Estos tres individuos formaron luego un escándalo más que regalar, en la carretera de Santo Domingo, desobedeciendo a la pareja de guardias de Seguridad, que les llamó al orden, dándose a la fuga al tratar de detenerlos.

Para lograrlo, los guardias citados hubieron de hacer varios disparos al aire.

POR MALOS TRATOS

Ramón Alvarez Cabal, de 8 años, casado, panadero, vecino de San Lázaro, denunció ayer en la Comisaría a una convecina llamada Socorro "la Carnicera" por haber maltratado de palabra y obra a la mujer del denunciante.

Del hecho se dió cuenta al Juzgado municipal.



RICARDO PUGA

de "El amante de madame Vidal."

—Ese dichoso señor está haciendo furor en la mayoría de los teatros de España!

—Cierto. Hasta Rafael Arcos, el gran maquetista, que tantas veces hemos aplaudido en sus creaciones de tipos raros, ha formado compañía para dar a conocer esta comedia.

—¿El hizo algún papel cuando el estreno en Madrid?

—Uno, y muy lucido, por cierto. Continúo con lo de Barcelona.

—Escucho.

—El excelente comediante argentino Enrique de Rosas dió una función en honor del comediógrafo del Plata Armando Discépolo, poniendo en escena la farsa de éste "Giacomo".

—¿Éxito?  
—De trueno.

—Lo celebros, por De Rosas y por Discépolo. ¿Pasamos a Valencia?

—Antes he de decirte que el mismo autor interpreta, con aplauso unánime, "Los mirasoles" y "En un burro tres baturros".

—Como que está soberano en esas producciones, medio cómicas, medio sentimentales!

—Ahora situémonos en el sue lo que riega el Turia. Rosario Pino y Emilio Tubiller reponen "La mala ley", en el teatro Es-lava.

—¿Pero llevan una temporada larguísima!

—Como corresponde a su categoría de primerísimos intérpretes, aunque la revista "Tarrarí" no cite a Rosario Pino entre las primeras actrices del año que anteaer dió las "diez de últimas".

—Más.  
—En la misma Valencia actúan dos circo.

—Y, a lo peor, estarán a la "greña", como ocurrió por San Mateo en Oviedo?

PUBLICACIONES RECIBIDAS

"BOLETIN DE LA FEDERACION DE EMPRESAS PERIODISTICAS DE ESPAÑA"

Ha llegado a nuestra Redacción el número 7 de esta importante publicación, editada por la Federación de Empresas periodísticas de España, y en el que se insertan meritisimos trabajos, sobre todos los extremos relacionados con la industria de la prensa, orientando perfectamente a todos los periódicos acerca de tan trascendentales temas para ellos, como son los de precio de papel, tinta y otros enseres, compras de máquinas, cuestiones sobre publicidad, etc.

Agradecemos el envío de esta publicación.

"MEMORIA Y CUENTAS DE LA ESCUELA DE COMERCIO DE COLUNGA"

Hemos recibido también un folleto conteniendo la Memoria sobre el estado económico de esta importante Escuela de Comercio, que actualmente dirige don Alfonso González García, por renuncia del director anterior, don Enrique Figuerola.

Es digno de notar la cooperación entusiasta que al desenvolvimiento de esta Escuela Mercantil presta la colonia colunguesa en América, con continuos donativos que hacen prosperar la vida de la misma.

Deseamos muchos años de vida a este centro docente, y damos las gracias por el envío de esta Memoria.

LAS NOVEDADES

Sorprenderá de nuevo con su tradicional

BARATO de ENERO

el que tanto éxito ha alcanzado el pasado año

Fruela, 5

Oviedo

# Problema que hay que resolver ES URGENTE PONER LOS MEDIOS PARA QUE CESE LA MUCHISIMA MENDICIDAD PROFESIONAL QUE TIENE DIARIAMENTE OVIEDO

## ASPECTO DESCONSOLADOR

A todos aquellos lectores que pasen la vista por estos renglones de REGION, se les habrá presentado la verdad de lo que vamos a tratar en el presente artículo.

Oviedo está materialmente invadido de mendigos profesionales. Se ven a las puertas de los teatros, en los paseos públicos, en las inmediaciones de los templos, en los establecimientos, en las plazas y en todos los portales. No hay modo de que la razón alcance de dónde sale tanta visión de infortunio.

Esto, además de decir muy poco en cuanto a la organización de toda ciudad moderna, constituye una disminución en los ingresos que obtienen las sociedades benéficas para atender a los que verdaderamente necesitan de ayuda.

—¡Señorito, una limosna!  
—¡Tengan al caridad, señora, le socorrerme para atender a ocho hijos!

—Si ustedes tuvieran un poco de ropa!

—¡Den algo para el pobre ciego!

—Pero usted no es ciego.

—Yo, no. Lo está un pobre so brinito mío!

Y así, diez, veinte, cincuenta veces durante el día.

Luego, al final del mes, cuando los recibos de los centros benéficos son llevados a los domicilios vienen las exclamaciones:

—No sabemos para qué sirven las asociaciones de caridad.

—¡Hay más mendigos que nunca!

Y, como final, el ir reduciendo en cada mensualidad, cantidades, que durante los días se entregan a los que hicieron de la mendicidad un lucrativo medio de vida.

## ARGUCIAS DE LA PICARESCA

Porque la mayoría de los bondadosos donantes desconocen las argucias de que se valen muchos de los oficiantes de esta picaresca.

Comencemos por asegurar que el "sueldo medio" que obtiene un mendigo profesional, aun de los no más liñes, son unas quince pesetas diarias...

Tan cierto es lo que decimos que sabemos de algunos que lograron hacer incluso casas con el producto de las limosnas.

Si a cualquiera de ellos se le dijera que podría ser internado en un confortable centro benéfico, renunciaría. De cien, noventa y ocho de los consultados procederían negándose al ingreso.

Las mujeres insultan muchas veces a los guardias para que las detengan. Si los agentes lo intentan, atruenan con sus lamentaciones a los transeúntes, que siempre se conducen y acaban por entregar dinero... ¡Que es justamente lo que ellas desean!

Otro medio desconocido es la mucha prole. Nos explicaremos: Cuando un mendigo os diga que tiene seis u ocho hijos, en la mayoría de los casos no se-

rán de él... "Son alquilerados".

—¡Hombre!—escuchamos que dice el lector.

Y, sin embargo, es rigurosamente cierto... Por dos pesetas diarias se alquilan niños que mueven más a compasión y que realizan mejores recaudaciones que los mayores...

La picaresca distribuye la semana con toda exactitud. Esta blecen el cuartel general en Oviedo, y los lunes van a Samed Langreo; los martes, a Pola de Siero; miércoles, a Sotredio; jueves, en la capital; los domingos, a Mieres, etc... "Descansan" un día o dos de la semana, pudiendo vérselos por las noches organizando juergas de "tronío".

Párrafo aparte hemos de dedicar a la nube de organilleros que hay en nuestra capital. Durante todas las horas del día se ven a muchísimos mozaletes que se ganan la vida con los ma nubrios.

Bien está que los viejos y ciegos— para los cuales se hizo la propuesta—tengan empleo en tales menesteres... Pero los jóvenes bigardos seguramente estarían mejor trabajando en las labores propias de la juventud.

Y si, pese a todo, hemos de aguantarlos, ¡por lo menos exigirles que los organillos estén afinados!

Tienen igualmente un "truco" infalible... Como en Oviedo está el Gobierno civil, y en él se entregan los billetes de caridad para el tren, aquí se trasladan los de toda la provincia. Luego, basándose en que el billete es valedero por tres meses, todo ese tiempo lo dedican a andar de casa en casa, mostrándolo y solicitando "lo que

les falta para marchar". Cuando uno vence hacen que les sea entregado otro, ¡y a vivir!

## NECESIDAD DE ACABAR CON ESTO

La Asociación de Caridad de Oviedo tiene hace tiempo ultimado todo lo referente a la creación de un Asilo para mendigos transeúntes. Planos, distribución y ordenación de ese albergue está ya completamente listo.

En esa casa recogerían, limpiarían y atenderían durante tres o cuatro días a todos los pobres profesionales que no fueran de aquí. Después se vería de enviarlos a sus respectivos Ayuntamientos, teniendo la seguridad de que salían de la capital.

Para dar cima a este proyecto es necesario que el Ayuntamiento— interesado en primer término—destine una cantidad de sus presupuestos a esta limpieza, que es, por lo menos, tan urgente como el barrer las calles y el adecentar las casas.

La cantidad con que actualmente contribuyen a socorrer la mendicidad no alcanza absolutamente para nada.

Todos los Ayuntamientos, cada uno en la proporción de sus habitantes y de sus posibilidades, deben mirar de poner remedio a este mal, hasta ahora tan abandonado, en Asturias, que tan generosamente entrega el dinero, muchas veces para cosas no tan necesitadas de ayuda como ésta.

Piensen las Corporaciones que, si no es licito ni humano encerrar en las cárceles a todos los mendigos profesionales, tan poco es justo que la vida de una población o de una villa se vea afeada por esos cuadros que nada de honroso muestran. Eso sin contar, como antes hemos dicho, que la pobreza "verdaderamente pobre" pagan las consecuencias de las argucias de la picaresca.

## Tribuna obrera

### A un cargador de San Juan de Nieva

Querido compañero: Yo también soy un obrero manual, no emancipado de la esclavitud económica, y he leído con fruición tu bien fundamentado artículo publicado en la primera página de REGION el 26 pasado.

Comprendo la triste realidad de tus lamentos, que son también los míos, pero no me parece bien que aludas con preferencia a la falta de celo y actividad por parte de autoridades eclesiásticas, cuando sabes que la oligarquía del dinero aliado con la de Maquiavelo, los tiene tan ahorrados como a nosotros: fijate, si no, en que la Constitución del 76 pone a los sacerdotes en la categoría de las mujeres y los niños a los efectos de la ciudadanía, no dejándoles otro ejercicio que el misero de poder emitir su voto,

que ya sabes que no es nada, no siendo para dar la apariencia de que son ciudadanos como los demás, y que en resumidas cuentas no les sirve más que para comprometerse, quedando siempre mal con tirios o con troyanos.

Así, que antes de meterte con ellos, que ya sabes que son más indefensos que tú, por lo mismo que no piensan como tú apelar a los puños, debes hacer una solicitud al Rey, y, firmada por los compañeros de idea entregarla al Gobierno, con el fin de que los sacerdotes sean ciudadanos como los demás.

Otro día te contestaré a lo demás.

Tu amigo,  
Angel P. Prosummovero (Obrero manual).

## "CREDITO - LUCENSE"

VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS SIN FIADOR. Relojes, pendientes, cubiertos, bandejas, cafeteras, lámparas, candilabros, gafas, lentes y copas para concurso, y otros múltiples objetos procedentes de las mejores y más acreditadas fábricas y marcas internacionales.

Talleres de joyería, platería, dorado y reparaciones; precios fijos en competencia.

RUA, 9.

OVIEDO.



Arreglando el pie en el "si", durante la celebración de los deportes de invierno en Nava cerrada (Foto Vidal)

## Don Leonardo Fernández Suárez

Hoy se cumple el primer aniversario de la muerte de don Leonardo Fernández Suárez, persona amabilísima, que tenía para con todos cuantos a él se acercaban palabras de benevolencia y consuelo, que llegó a edad avanzada, conquistando continuamente relaciones de amistad, dado su carácter sincero, leal y noble, y que, en conformidad con sus arraigadas creencias religiosas, supo crear un hogar donde la paz fué siempre el ambiente en donde hubo continuamente caridad para con el desvalido, apoyo a quien lo solicitaba, piadosa condescendencia para con las faltas de los demás, y un continuo y entrañable amor hacia los semejantes.

En la parroquia de Latores, todos los vecinos se hacen lenguas en alabanzas para don Leonardo, que era querido y respetado, lo mismo que para sus hijos, que saben seguir la ruta luminosa que su padre les trazó.

En Oviedo eran también unánimes las simpatías de que tanto el finado como sus familiares gozaban, y de ello fué patente muestra la expresión del duelo que el día del entierro de don Leonardo acompañó al cadáver.

Al renovarse, con el aniversario, el dolor de pérdida tan sensible, volvemos también a participar nuestro sincero y cordial pésame a los familiares del finado, y de una manera especial a sus hijos don Sabino, Gerente de REGION; don Marcelino, del comercio de esta plaza; doña María de la Asunción y don José; también los hacemos presente a los hijos políticos doña Rosario de la Fuente Fernández y doña María de los

Dolores Campo del Valle, así como al hermano del difunto, don Eugenio. A todos ellos, repetimos hoy la expresión de nuestro sincero dolor.

Hoy, a las diez y media de la mañana, se celebrarán los funerales por el alma del finado don Leonardo, en la parroquia de Latores, y con la misma finalidad se aplicarán las misas que se celebran en el convento de M.M. Escolavas de esta capital.

## Por ausentarse

Su dueño se traspaasa en buenas condiciones el acreditado Café Español de Cangas de Onís.

## RECONSTITUYENTE

## VINO PINEDO

de excelentes resultados en convalecencias, cansancio intelectual y regulador del sistema nervioso.

Lea usted REGION

En el Ayuntamiento

LA ZONA DEL CAMPO DE LOS REYES CONTINUA SIN AGUA A CAUSA DE LA ROTURA DE UN TUBO

Hace dos días que el vecindario del Campo de los Reyes se encuentra sin servicio de agua. Se creyó primeramente que la causa obedecía a un atasco de la tubería, pero hecho un reconocimiento por el personal técnico del Municipio se llegó a comprobar que la avería era producida por la rotura de un tubo. Esto ya sucedió no hace mucho y parece ser que obedeció todo esto a que la tubería colocada para llevar el agua al nuevo Matadero es de mucho mayor diámetro que la general. Así sucede que cuando el personal del Matadero abre los grifos, el vecindario se queda sin agua, o bien se rompen los tubos por no resistir la presión que lleva dicho líquido por la zona baja de la población. Esto se estará repitiendo a cada paso, en tanto el Municipio no se decida a sustituir la tubería actual, por otra de mayor diámetro. Ya parece que la oficina técnica tiene pensado hacer esto, pero lo que hace falta es que no solamente se piense hacerlo, sino que se lleve a la práctica lo más pronto posible.

LA ALCANTARILLA DE LA TRAVESIA DEL CAMPO DE LOS PATOS

La alcantarilla de la Travesía del Campo de los Patos se encuentra en estado deplorable. Las aguas residuales discurren por la vía pública con el consiguiente peligro para el vecindario. El teniente alcalde don Marcelino Fernández tuvo ocasión de poder comprobar esto y reconociendo la urgente necesidad de proceder a la construcción de un colector para recoger

las aguas sucias, presentó una moción que fué aprobada por la Corporación municipal; se hizo el proyecto que importa unas 4.000 pesetas, pero de ahí no pasó la cosa. Convendría que el señor alcalde se enterara del estado actual en que se encuentra este proyecto y ordenara se ponga en marcha, anunciando la sujeción de las obras, que por lo visto es el único trámite que falta por cumplimentar.

LA CALLE DE FONCALADA

Días pasados, a ruegos de los vecinos del barrio de Foncalada, hemos llamado la atención de la Alcaldía denunciando el mal estado en que se encuentra la calle de Foncalada. El centro de la calle se halla plagado de baches y los días de lluvia el barro invade hasta las aceras llenándose de todo las personas que se ven precisadas a transitar por dicho lugar. Como hasta la hora presente no fué atendido nuestro ruego, nos vemos obligados hoy a recordárselo al señor Covián, esperando que habrá de disponer se lleven unos cestos de grava para rellenar aquellos baches y que se limpie un poco la mencionada vía, lo que está haciendo mucha falta.

EL LAVADERO DE SANTULLANO

El alcalde nos manifestó que había leído en REGION un suelto, insistiendo en la petición que ha formulado hace días, pidiendo que se construyan unas paredillas en el lavadero del barrio de Santullano

DESPUES DE LOS SUCESOS

El Gobernador militar felicita a los agentes de Vigilancia por su comportamiento durante los pasados sucesos

El comisario-jefe de Vigilancia de esta provincia recibió ayer del general Gobernador militar el siguiente oficio: "Envío a V. y al personal a sus órdenes mi felicitación por los servicios prestados durante los pasados días en que fué perturbada la normalidad de la vida nacional, pues durante ellos todo el personal perteneciente a esa Comisaría de Vigilancia demostró, sobreponiéndose al excesivo trabajo que creaba la anormal situación, grandes condiciones de voluntad, trabajo e inteligencia en el desempeño de los cometidos que les fueron encomendados". Una copia de la referida comunicación fué mandada fijar por el Comisario en el tablón de anuncios de la Comisaría para conocimiento y satisfacción de todos los agentes y vigilantes.

Pida las conservas de fama mundial  
**ULECIA**  
Mermeladas — Melocotón — Espárragos — Frutas en su jugo y en almíbar — Pimientos — Tomates — Pasta fina — Chorizos — Jamones — Guisantes — Alubias — Champignons.

para resguardar a las muchas mujeres que a diario acuden a lavar la ropa, del viento y del agua. Desde luego —nos dijo— creo que es de necesidad el ejecutar esa pequeña obra, y al efecto se darán las órdenes a la oficina técnica para que haga un presupuesto, con el fin de poder ejecutarla lo más pronto posible.

Magisterio

LA LIBERTAD EN LA ESCUELA

II

La disciplina tiránica de las antiguas escuelas, que el alumno veía con tan negros colores, conceptuándolas como cárceles sordinas, donde habían de pasar unas horas sujetos a la gillotina de la didáctica anticuada, debe desaparecer. Pero también debe dejar de implantarse ese libertinaje escolar, muy difícil de enmendar y de sistematizar, tanto más, cuanto que, en el momento en que se dicte alguna norma de ordenación, se coarta la libertad, y ésta no es tan completa como se promulga. Convengámonos una vez más de que en el término medio está la virtud: evitemos la tiranía, destruyendo también el libertinaje pedagógico. Afluyen, en prueba de lo que decimos, algunas razones de evidencia supina: La escuela es para educar y no para experimentar. Cuando esto se hace es extendiendo la acción, ampliando el signifi-

cado de la misma palabra. El maestro es pedagogo—conductor de niños— y, accidentalmente, paidólogo—conocedor del mismo—. La escuela es, por consiguiente, centro docente y no lugar experimental. La finalidad del maestro es educar, no solamente enseñar. Ha de conducir, guiar. Para ello debe ejercitar a los alumnos; el ejercicio es la continuación de actos con sujeción a una norma a una regla. Se formarán hombres, habituando a los niños. Habitúemos al niño al respeto a las leyes y a la autoridad que las representa y las hace cumplir. Tenemos que formar ciudadanos y hombres, para quienes, tanto en uno como en el otro sentido, existen derechos y deberes, y para los que ha nacido la autoridad. Impongamos, pues, en la escuela, leyes y tengamos una autoridad. Otro día seguiremos, pues hoy el espacio se nos acaba. ZEDA

EL CINE

EN EL JOVELLANOS

"Tres de Caballería", producción 100 por 100 sonora proyectada ayer en el Jovellanos. "Tres de Caballería" es, como dice la propaganda, "una divertidísima comedia donde se narran las aventuras de tres cómicos, que, a falta de contratos y alimento para sus estómagos, se convierten en soldados de Caballería de ocasión." "Tres de Caballería" es una comedia más, cuya atracción principal consiste en su interpretación y en la manera de imponerla sobre el celuloide. La anécdota tiene riqueza de situaciones cómicas, graciosas y divertidas. Su desarrollo es fácil, movido, de perfil jocoso, hábilmente destacado por la visión gráfica. El público celebró con feliz regocijo los múltiples episodios cómicos de la película.

EN EL HOMENAJE A PALACIO VALDES

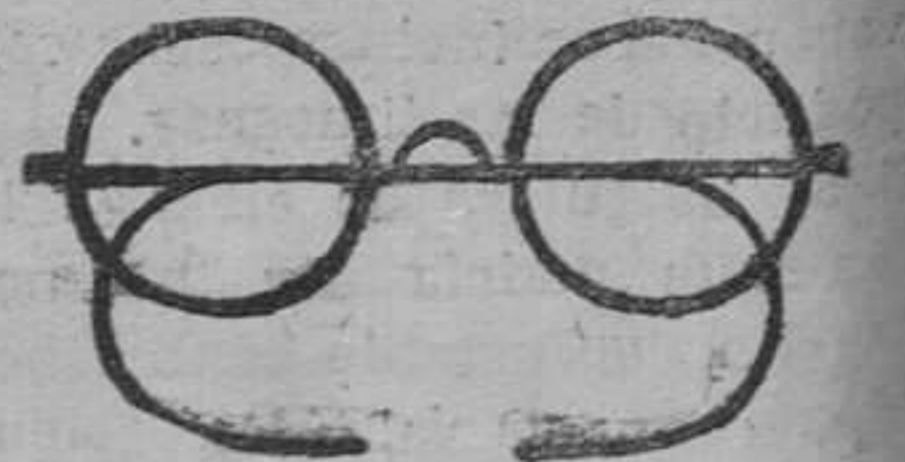
Deben tomar parte los alcaldes de la provincia

En el homenaje iniciado por el alcalde de Oviedo al célebre novelista asturiano deben tomar parte todos los alcaldes de Asturias contribuyendo a la suscripción. Así lo hicieron cuando el homenaje de Cap Bretón, telegrafando al insigne asturiano. El carácter provincial del asturianísimo homenaje que Oviedo prepara en honor de Palacio Valdés ya lo señaló acertadamente la excelentísima Diputación cooperando a la suscripción, y lo vieron igualmente los asturianos todos del Principado, y aún los ausentes, que uno y otro día vienen figurando hermosamente, hombres y mujeres, en las listas de suscripción. El acto de Oviedo será una glorificación de don Armando Palacio Valdés por toda la provincia, un homenaje de gratitud de Asturias a su insigne hijo en su gloriosa ancianidad, cuando, celebrado universalmente, consagra todos sus afanes a honrar a la "tierrina" dedicando su última novela, "Sinfonía Pastoral", que ahora aparecerá, a cantar patriarcales costumbres asturianas.



Despidiendo el año en la "Coral Vetusta"

(Foto Mena)



CASA DUBOSC OPTICA

Sucesor Teodoro Gracia  
Surtido completo de gafas lentes, impertinentes, gemelos para teatro, campo y marina  
Despacho rápido de recetas de señores oculistas  
PRECIOS SIN COMPETENCIA, VEANLO  
Fruela, 9 Oviedo-Tel. 2030  
(Quinto a las obras del Banco Herrero)

# Cámara de Comercio FUE ELEGIDO PRESIDENTE EL SEÑOR FERNANDEZ MIRANDA, QUIEN "SABRA -- SEGUN EL SEÑOR BO- TAS -- ELEVAR EL PRESTIGIO DE LA CAMARA, POR LA FRUCTIFERA LABOR QUE SEGURAMENTE HA DE DESARROLLAR"

Ayer se reunió esta entidad al objeto de proceder a su reorganización trienal, aprobando, en primer término, el expediente electoral.

Por aclamación fué nombrado presidente de la misma el prestigioso industrial don Eustaquio Fernández Miranda, quien, al dar gracias por la designación de que era objeto, expresó su temor de defraudar las esperanzas que los que le otorgan su voto, al parecer, tienen, ya que la labor a desarrollar en la Cámara precisa una mayor preparación que la suya y es grande la responsabilidad que contrae, porque el comercio, la industria y la navegación en Asturias, que constituyen sus fundamentales elementos de riqueza, exigen una labor seria e intensa para defenderlos y promoverlos, aunque promete, si al iniciar sus trabajos, aprecia que el cargo es superior a sus fuerzas, ponerle a disposición de quienes le honraron con él, por no querer, en modo alguno, ser responsable de que por sus modestas dotes, no se desenvuelva la Cámara con la fecundidad de labor a que acreedores esos tres ramos de actividad, confiando en la cooperación de todos para que la provincia se engrandezca como merece por sus actividades y piquezas.

Se reeligieron a don Luis Botas, como vicepresidente primero; don Pedro Masaveu, ídem segundo; don Eugenio V. Zarracina, tesorero, y don Félix G. Fierro, contador.

Por aclamación también se nombraron vocales cooperadores a don Rogelio Jove Canella, don Ramón López Granda, don Juan Uría Uría, don Aniceto Sela Sampil, don Isaac Galcerán y don Ulpiano Gómez Fernández, integrándose la Cámara, además, con los cooperadores natos siguientes:

Señores presidente de la Cámara Oficial Minera; presidente del Colegio Oficial de Corredores de Comercio y presidente del Colegio oficial de Agentes Mercantiles.

Las Comisiones permanentes de ella quedaron constituidas así:

Primera.— Administrativa. Señores vicepresidentes segundo, tesorero, contador, don Isaac A. Santullano, don Facundo López Valdivieso.

Segunda.— Expansión económica, Enseñanza Mercantil y Comunicaciones. Don Luis Botas Rodríguez, don Paulino González González, don José María Fernández Tresguerres, don Antero S. Coronas, don Próspero Blanco, don Rogelio Jove Canella, señor presidente del Colegio de Agentes Comerciales.

Tercera.— Asuntos Marítimos. Don Félix G. Fierro, don To-

más Botas de las Alas Pumariño, don Eitelberto Albuérne Bravo, don José Fuente Díaz Estebanez, don Jesús Ceñal Prieto y don Juan Uría Uría.

Cuarta.— Legislación Mercantil y Social, Previsión Cooperación, Banca y Bolsa. Don Eugenio V. Zarracina, don Luis Vereterra Polo, don Adolfo Argüelles Ojanguren, don Marcelino Fernández Fernández, don Casimiro González Vega, don Isaac Galcerán, señor presidente del Colegio de Corredores de Comercio.

Quinta.— Comisión Arancelaria. Don Pedro Masaveu Masaveu, don Julio G. Braga, don Ulpiano Cervero Gutiérrez, don Angel Arias, don José Flórez R. Villamil y don Aniceto Sela Sampil.

Séxta.— Comisión de Contribuciones e Impuestos. Don Luis Botas Rodríguez, don Bernabé Morales, don José Valdés Álvarez, don Félix del Río, don Constantino Fernández, don Ramón López Granda y don Ulpiano Gómez Fernández.

Séptima.— Reclamaciones y Arbitrajes. De acuerdo con el artículo 38 del Reglamento, las personas que han de integrarla se designarán en cada caso determinado, cuyo laudo se someta a la Cámara.

Octava.— Relaciones entre el Comercio y la Industria. Don Narciso H. Vaquero, don Ramón Baneas Fernández Ramos, don Aurelio G. Eidalgo, don Manuel Díaz Faes, don Adolfo Llabona Venta, don Enrique López Álvarez, don Francisco Álvarez Rubio, señor presidente de la Cámara Minera, señor director de la Duro-Felguera.

Se dieron amplias facultades al señor presidente para señalar, dentro de la segunda quincena de cada mes, el día en que ha de celebrarse su Pleno sesión ordinaria, que habrá de empezarse a las cuatro de la tarde.

Don Luis Botas, una vez terminados los asuntos del orden del día, expresa a la Presidencia crear e interpretar la íntima satisfacción de todos los reunidos por haberse dignado aceptar el cargo que se le otorgó, ya que confían todos en que sabrá elevar el prestigio de la Cámara por la fructífera labor que seguramente ha de desenvolver desde ese puesto, acallando injustificadas campañas si de nuevo pretendiesen suscitarse por estimar que nuestro organismo fué poco celoso en el cumplimiento de sus deberes, aunque él puede atestiguar que la gestión de años anteriores fué intensa, aunque puede ser lo más, como lo será, al cristalizar en beneficiosas actuaciones los buenos propósitos que animan al señor F. Miranda, ínteres de todos los presentes una cooperación firme y asistencia

eficaz a la labor que la Presidencia desenvolverá, y pide un voto de gracias, efusivo, que la Junta otorgó unánimemente, para el señor Jove, que durante varios años ha trabajado como presidente con singular celo e interés por el prestigio de esta Cámara, y en defensa de los intereses que ella está obligada a salvaguardar.

El señor Valdés Álvarez ofrece su cooperación franca y decidida a las felices iniciativas de la Presidencia, agradeciendo esta los inmerecidos elogios que se le hacen, que le obligan y alientan a consagrar sus actividades a engrandecer la Cámara y conseguir que comerciantes, industriales y nautas asturianos con ella se compenentren coadyuvando en la labor que promete realizar.

La parte del claustro de la Catedral se hunde. Hace ya mucho tiempo que REGION dió la voz de alarma. Entonces decíamos que era necesaria la cooperación de los ovetenses para restaurar esta joya del arte gótico. Ahora se abre una suscripción con este fin, por lo cual esperamos que todos los asturianos den su óbolo para obra de tanta importancia.

El señor Valdés Álvarez ofrece su cooperación franca y decidida a las felices iniciativas de la Presidencia, agradeciendo esta los inmerecidos elogios que se le hacen, que le obligan y alientan a consagrar sus actividades a engrandecer la Cámara y conseguir que comerciantes, industriales y nautas asturianos con ella se compenentren coadyuvando en la labor que promete realizar.



La parte del claustro de la Catedral se hunde. Hace ya mucho tiempo que REGION dió la voz de alarma. Entonces decíamos que era necesaria la cooperación de los ovetenses para restaurar esta joya del arte gótico. Ahora se abre una suscripción con este fin, por lo cual esperamos que todos los asturianos den su óbolo para obra de tanta importancia.

**JUAN MONTES**  
Uría, 40  
**OVIEDO**  
--- SASTRERIA ---  
Novedades para señora y caballero  
Vajillas, artículos de viaje.  
Nueva sección de artículos para regalo.  
Exclusivas:  
Sombreros SCOTT y STETSON,  
Gabardinas BUREBERRYS,  
AQUASCUTUM y AQUATITE,  
Encendedores DUNHILL  
Armarios COMPACTOM.  
Zapatos ingleses MANFIELD y LOTUS.

**TEATRO CAMPOAMOR** — Empresa: C. Fernández Arango. Teléfono: 3666.  
Gran Compañía Cómica de Pedro Sepúlveda - Salvador Mora.  
Primera actriz de carácter:  
**AMALIA SANCHEZ ARINO**  
A las 6 y media (gran moda), duodécima de abono. A las 10 y media (especial). — Grandioso acontecimiento teatral. Estreño-estreno—de la farsa sainetesca en tres actos, de Arniches, Abati y Lucio, titulada  
**LOS CHAMARILEROS**  
(Exclusiva de esta Compañía).  
Obra escrita expresamente para Pedro Sepúlveda y Salvador Mora.  
**EXITO CUMBRE DE ESTA COMPAÑIA** — RISA — MICHARISA



El techo hundido; el pavimento lleno de cascote; en el que debía ser cielo raso, un boquete inmenso, por el que entra el agua y el sol. Los muros desmoronados; las maderas podridas; tal es el aspecto de la mayor parte del claustro alto de la Catedral. Esto que debiera estar conservado como un tesoro, se deshace... La cooperación de los asturianos, y de los amantes del arte, puede salvarlo

**TEATRO JOVELLANOS.** — Empresa: C. Fernández Arango. Teléfono 3434 "Ciné" sonoro Western Electric  
A las 7 y cuarto (gran moda). A las 10 y media (especial). Últimas exhibiciones. Precios populares: Butaca, 1,50. La gran superproducción sonora 100 por 100, **TRES DE CABALLERIA**. Hablada y cantada. Divertida comedia donde se narran las aventuras de tres cómicos que, a falta de contratos y alimentos para sus estómagos, se convierten en soldados de caballería, de ocasión.  
Mañana, sábado, magno acontecimiento cinematográfico sonoro. La gran superproducción totalmente hablada en español, "El hombre malo", por Antonio Moreno, Andrés de Seguro y Rosita Ballesteros.

## En el Campoamor Continúa el éxito de la Compañía Sepúlveda - Mora

Muy entretenidas y llenas de matices francamente regocijantes vienen resultando las funciones ofrecidas por la compañía de Pedro Sepúlveda y Salvador Mora al numeroso público que acude diariamente al primero de nuestros coliseos. Las obras repuestas alcanzan conjuntos difícilísimos de igualar. Amalia Sánchez Arino, la excelente actriz de carácter, que en cada intervención descubre nuevas facetas interpretativas, se gana constantes ovaciones por sus aciertos innegables. Pedro Sepúlveda y Salvador Mora son algo así como un torrente de comicidad.

La figura grácil y la flexibilidad de comedianta estudiosa de Fifi Morano son comentadas con el merecido elogio por la concurrencia, lo mismo que el bien decir de las Posadas.

Mañiz, Goróstegui, Pascual, Martínez y cuantos artistas figuran en el "elenco" son reclamados a escena repetidas veces por el feliz desempeño de sus pecthos papeles.

Ayer se celebraron tres funciones, que fueron otros tantos llenos.

A las cuatro representaron "Hay que hacer la vista gorda", con el mismo suceso de arte del día del estreno.

A las seis y media y a las diez y media la compañía mostró el perfecto acoplamiento que tiene, "haciendo" la comedia quinterrana "Las de Caín" con un cariño y una desenvoltura que descubrieron en la farsa valores que parecían no existir.

Para hoy se anuncia el esperado estreno de "Los chamarileros", sainete con que se presentarán en el teatro Eslava, de Madrid, el próximo día 17 del corriente, Pedro Sepúlveda, Salvador Mora y la misma lista de actores y actrices que trabaja en el Campoamor.

GIL BLAS

## DE AVILES Se pelean dos hermanos y uno recibe varias cuchilladas en la cara

A la una y media de la madrugada de ayer llegó a su casa el vecino de la calle de Rivero Arturo López Pau, que había resultado herido en la cabeza en una reyerta que había tenido con otro individuo.

Un hermano de Arturo, llamado José, reaccionó a aquél por su conducta, lo que dio lugar a que entre ambos se suscitara una discusión, liándose ambos a mamporros.

Los dos hermanos subieron al piso donde habitaban, siguiendo la discusión, y José, en un momento de indignación, se apoderó de un cuchillo y produjo con él varias heridas en la cara a Arturo.

A los gritos lanzados por éste acudieron varios vecinos y el capitán de la Guardia Civil, que procedió a la detención del agresor.

El herido fué llevado al hospital local por los camilleros de la Cruz Roja.

# DEPORTE

## El jugador "regional"

### EL PROFESIONALISMO ESTA BORRANDO LO BUENO QUE QUEDABA DEL AMATEURISMO

Por José María MATEOS

Se ha producido una verdadera conmoción con el comienzo del torneo de Ligas.

Los traslados han estado al orden del día. Cataluña ha sido la principal víctima de todo esto. Pero también a otras Regiones ha alcanzado la "resaca".

Los "patrones de pesca" han caído sobre los clubs sin respetar ni a las primeras figuras.

Han danzado internacionales lo mismo que muchachos que aún sólo prometen.

Todo ello ha hecho decir al presidente de una Federación Regional que será preciso restablecer no sé cuál artículo que por lo visto ponga cortapisas a esos trasiegos.

La actitud de los clubs en estos momentos nos ha hecho comprender que estamos completamente dentro del profesionalismo. Ya no hay duda de ningún género.

Los clubs han prescindido de todo color localista para encontrar el jugador "necesario", que les dé triunfos.

Hoy aquí, mañana allí...

Crean los clubs que es ese el único modo de defender su caja. Quien siembra... recoge, dice un refrán. Y ellos gastan ahora para ganar después.

Esto creen, aun cuando casi siempre sucede lo contrario. Siembran cizaña y no trigo. Se sienten financieros, se inspiran en las teorías del empleo del dinero, y, como les pasa a muchísimos financieros (que con toda su ciencia económica son siempre los que menos dinero tienen) se arruinan a fuerza de empréstitos.

Y cuatro "judaios" se quedan con todas las pesetas.

No puede tener más aspecto de profesionalismo el fútbol en estos momentos.

Y lo peor es que su cariz va siendo de un "puro" profesionalismo. Va borrándose todo lo bueno que quedaba del amateurismo.

A poco que nos descuidemos se sonreirán todos los jugadores cuando se les hable de amor al Club. Para ellos no habrá más que sueldo y primas.

¿A cuánto...?

Hemos sido de los defensores de la implantación del profesionalismo. Había que acabar con el "maronismo" y justo era que los jugadores viesan recompensado su esfuerzo.

Pero las excesivas orientaciones profesionalistas del momento la creemos un error. Piensan mucho los clubs en el hoy y muy poco en el mañana.

España no puede sostener ese tren de traspasos. Tal vez al-

gún club que otro de las grandes ciudades. Y aún...

Los demás, como no cuenten con algún Mecenas verdaderamente espléndido van a la ruina en ese plan de gastos.

Y ¿qué hacer?

No me meto a censurar a ningún club, colocado en plano profesional, porque nutra sus filas con jugadores de una y otra región y convierta el equipo en un verdadero mosaico.

Allá cada cual con sus pesetas y con su criterio pero desde luego llevadas así las cosas no puede dudarse que desaparece todo aspecto propiamente deportivo para convertirlo exclusivamente en un espectáculo público.

Y no hay derecho alguno a hablar de entusiasmos locales o regionales. El equipo carece en absoluto de ese aspecto o color. Lo que constituye una tremenda equivocación cuyas consecuencias irán palpando no muy tarde.

Se borra el aspecto más simpático que tenía el fútbol.

Sé que voy a predicar en desierto. Que cuando más me dirán:

"Predicame... "cronista", que por un oído me entra y por el otro me sale".

No importa. Creo un deber. Diré lo que me parece. Diré lo que entiendo debieran hacer los clubs.

## El partido de Vetusta

### Triunfa el equipo del Real Oviedo sobre la Sportiva

Acudió numeroso público a Vetusta, tanto como pudo merecer el partido, y desde luego, mucho más de lo que, de un día tan ingrato de verdad, podía esperarse.

La contienda resultó entretenida y muy disputada, pues la Sportiva está en plena forma, con una delantera muy ágil, viva y pegajosa, capaz de dar un disgusto al más pintado; pensamos que los de la Campona y Las Arobias tendrán que atar muy en firme las botas para no sufrir un definitivo tropezón.

Principal aliciente del encuentro era ver actuar de nuevo a Alamo y ver si Arturo se había "encajado" algo más.

Del primero hay que decir que repitió la excelentísima impresión que dejó en sus anteriores actuaciones. Colocándose y pasando no hay posibilidad de mejorarlo; si se decidiera a no ceder a sus compañeros las ocasiones que son cla-

Y es dejar un poco de lado, nada más que un poco, al profesionalismo, y fomentar el amor a sus "colores". Levantar al club sobre la base del cariño a su significación.

Se preocupan de cómo juegan los muchachos de otras regiones para comprarlos por tantas o cuantas pesetas cuando lo que debiera preocuparles es cómo juegan los muchachos de su región. Y los clubs "cabezas" llevárselos a ellos, que ese sería su mayor y mejor estímulo.

Si no les cegase a los clubs excesivamente el deseo de vencer, que parece ser único en ellos, pensarían más en hacer deporte. Y lo harían fomentándolo en sus propios pueblos, sin gastar tanto dinero.

Muchas veces se ve a los clubs que no consienten que en sus campos jueguen al fútbol sus socios que tienen afición a hacer deporte... porque no están para atender a los gastos de "desgaste" del terreno que eso supone.

Y en cambio tiran el dinero en comprar jugadores que no pocas veces les resultan simplemente una carga. Merecido castigo a su codicia.

Las asambleas nacionales debieran olvidar un poco sus "feriores profesionales" y preocuparse de hacer sana labor deportiva obligando más al fomento del propio fútbol regional, conservando sus características y poniendo limitaciones a esas compraventas de carne humana que van borrando todas las características de amor al club con que nació el fútbol entre nosotros.

Y que, a fuerza de convertirlo todo en pesetas, se va marcando un camino que nos conducirá derechamente a la compraventa de partidos.

ramente suyas para tirar a gol, pondría el completo.

Arturo, maestro en el pase, pero poco decidido a la hora de restar juego, su modo de hacer es opuesto en todo al corriente en nuestros equipos y por ello su labor nos resulta desconcertante. Un poco más de velocidad—lo que también se sigue echando mucho de menos en Pirelu y Emilio—más coraje para deshacer juego y su labor no tendría pero.

El partido, como ya decimos antes, fué muy entretenido y disputado, terminando la primera tanda con un empate a uno.

El tanto de la Sportiva fué hecho a poco de comenzar el partido y logrado por Ojanguren de un rodillazo, al aprovechar muy bien un traspies que impuso a Benjamín lo blando del terreno, al acudir a restar un ataque de Miranda.

El empate lo consiguió el Ovie-

POR FIN....

LLEGO ENERO

Y con él el gran BARATO de esta popular casa. Sedas, lanas, crespones, fantasías, gamuzas, camisas, camisetas, géneros blancos e infinidad de artículos

CASA GERMAN

TRAJES PARA CABALLERO MITAD DE PRECIO

FIERRO, 23

do al terminar la tanda, de un buen cañonazo de Arturo, que se le fué de la mano a Nilo, pese a que mareó muy bien la parada.

Mediada la segunda tanda logran los de Teatinos el desempate: un excelentísimo pase de Alamo a Benito, centro pasado de éste, pase suave de Pirelu, y Emilio sólo tiene que tocar el balón para llevarlo a las mallas.

Otro tanto logró el Oviedo, es decir, tanto no lo fué por cuanto que Manolín Suárez, que arbitra, no lo dió como tal; ahora que nosotros no pudimos enterarnos del por qué de tal decisión, nos otros vimos la jugada como un tanto sin pero que ponerle, y esto no quiere decir que no lo tuviera, sí únicamente que nosotros no lo vimos.

Los equipos se alinearon así: Sportiva: Nilo; Vizcaíno y Bricio; Cortina, Cubano y Colás; Estrada, Llano, Miranda, Abaña y Ojanguren.

Real Oviedo: Benjamín; Miriscal y Trucha; Ojanguren, Arturo y Sión; Benito, Emilín, Alamo, Pirelu y Tamargo.

PARA EL DOMINGO EN TEATINOS

Con vistas al partido Valencia-Real Oviedo, que ha de celebrarse el próximo domingo, está haciéndose algunas reparaciones en el terreno de juego de Teatinos, para ver de evitar, cosa muy difícil si el tiempo sigue de nublado que esté en tan pésimas condiciones como en el partido con Murcia.

Por lo que se refiere al equipo parece que también se presentará con "reparaciones", es decir, formado del modo que se espera definitivo, pero en esto no queremos anticipar opiniones ni "dices"; preferimos esperar a que se nos dé oficialmente la alineación.

## Ante la próxima Olimpiada

### SE ESTAN CONSTRUYENDO GRANDES CAMPOS DE ENTRENAMIENTO PARA LOS ATLETAS Y AGRUPACIONES DEPORTIVAS QUE A ELLA ACUDAN

Los Angeles, California.—Cada nación participante en los juegos de la Décima Olimpiada, que se celebrará aquí del 30 de Julio al 14 de Agosto de 1932, tendrá grandes facilidades, separadamente, para entrenar debidamente a sus atletas, según informe del Comité organizador. Quince campos de entrenamiento, incluyendo pistas, campos, gimnasios, regaderas, guarderías, y demás comodidades para los atletas, han sido instalados ya, a corta distancia del Parque Olímpico.

Numerosos gimnasios, así como varias piscinas al aire libre y bajo techo, serán obtenidas por el Comité para el entrenamiento de los equipos competidores en natación. Además, se construirá, anejo al estanque de las competencias de remo, un estanque para los conjuntos competidores de esta rama que concurren a la Olimpiada.

El Comité organizador ha seleccionado los mejores campos, estanques de natación, gimnasios, y estadios en Los Angeles

y alrededores, con el fin de destinarlos exclusivamente a las representaciones de las naciones competidoras de la Décima Olimpiada Internacional.

Los distintos campos de entrenamiento empezarán a ser distribuidos entre los países competidores, tan pronto como éstos hagan la inscripción de sus respectivos "teams", para lo cual, el Comité Olímpico cuenta con la cooperación de Universidades, colegios públicos, clubs atléticos, y autoridades municipales que se encargan de proporcionar estas comodidades.

Como muchos de estos campos de entrenamiento quedarán distantes del Parque Olímpico, en distintos rumbos de la ciudad, los atletas serán transportados de sus respectivas residencias y lugares de prácticas al Parque, y viceversa, así como de los estadios en donde se van a cabo las competencias cuando éstos no se encuentran en la Villa Olímpica.

# TELEFONO

## Disposiciones militares

### LOS LEALES MUERTOS O HERIDOS EN LOS SUCE- SOS DE LOS DIAS 12 Y 13 DEL PASADO MES. ES- TAN COMPRENDIDOS EN EL CASO TERCERO, ARTICULO TERCERO, DEL REGLAMENTO DE RE- COMPENSAS

**TRASLADO DE MILITARES. — SE DESTINA AL CAPITAN  
KUHNEL A LA FABRICA NACIONAL DE TRUBIA**

#### EN SITUACION DE DISPONI- BLES

Madrid.— Según Real orden, que publica el "Diario Oficial" dispone que pasen a situación de disponibles gubernativos, con residencia en Jaca, el capitán del Regimiento de Galicia, don Enrique García Argüelles; el alférez de la escala de Reserva del mismo Regimiento, don Pascual Pérez García; el teniente del Regimiento de Cantabria, don Isidro Rubio; el teniente del Batallón de La Palma, don Cayetano Carbayini, y el de la escala de Reserva, don Juan Cruz Gómez.

#### SE CONSIDERAN COMO MUERTOS Y HERIDOS EN CAMPAÑA LOS LEALES VICTIMAS DE LOS PASADOS SUCEOS

Madrid.— Por Real orden que publica el "Diario Oficial" del Ministerio de Ejército, se ha dispuesto que el general Las Heras, el capitán de la Guardia civil don Félix Mínguez, el teniente don Juan Enríquez, el sargento Demetrio Gallego, el guardia Marcos Palus y los caballeros Sabiniano Vallespín y Manuel Montero Lanuza, muertos en los sucesos de Jaca, así como los que de igual suerte fueron muertos o heridos en otras provincias, a consecuencia de los pasados sucesos revolucionarios ocurridos en los días 12 y 13 del pasado mes, se

consideren comprendidos en el caso tercero, artículo tercero del Reglamento de Recompensas.

#### TRASLADOS DE MILITARES

Madrid.— Por Real orden de dicho periódico oficial se dispone que los jefes y oficiales que figuran en la siguiente relación pasen a servir los destinos que se detallan.

Teniente coronel don Alfonso Borlegui, que servía en el Batallón de La Palma, al Regimiento de Cuenca.

Comandante don Martín Valles, que cesa en el cargo de ayudante de campo del fallecido general Las Heras, queda en situación de disponible en la quinta región.

Capitán don Ramón Pérez Mas, del Regimiento de Galicia, pasa al de la Princesa.

Idem el idem don Federico Lorenzo Lafita, del Regimiento de Galicia, pasa al de Melilla.

Los tenientes don José Miñana y don Gonzalo Simón, del Regimiento de Galicia, pasan al de Tetuán y Batallón de Cazadores de Tárfia, respectivamente.

#### JEFE DESTINADO A LA FA- BRICA DE TRUBIA

Madrid.— Por Real orden del Ministerio de Ejército se dispone que pase a prestar sus servicios a la Fábrica Nacional de Trubia, don Francisco Kuhnnel

## De Madrid a Lisboa, a pie

Lisboa.— Los estudiantes españoles terminaron ayer su viaje a pie entre Madrid y Lisboa, viaje que iniciaron el día primero de diciembre.

Ayer llegaron a la margen sur del Tago, donde fueron recibidos por la colonia española.

A las cuatro y media de la tarde entraron en Lisboa, donde los estudiantes portugueses y la colonia española les dispensaron un entusiástico recibimiento.

## La situación en Turquía

Ankara.— El grupo parlamentario populista acordó declarar la ley marcial en Mehemenn, a causa de los disturbios ocurridos dos días pasados con motivo de un intento reaccionario.

Todos los complicados están procesados.

## Ha sido detenido el dueño del "Diario de la Marina"

Londres.— Telegrafían de Nueva York al "The Times" que el Gobierno cubano ha ordenado la detención de 17 jefes de partidos y que la Policía se incautó de 800 libras de dinamita destinada a la fabricación de bombas.

Entre los detenidos figuran seis profesores de la Universidad y el conde de Rivero, propietario del periódico "Diario de la Marina".

Los detenidos, además de la acusación de conspiración que pesa sobre ellos, serán objeto de un proceso por hacer propaganda sediciosa.

Ramos, actualmente destinado en el Regimiento mixto de Melilla.

## Notas deportivas

### LA SELECCION VASCA VENCIO A LA CATALANA POR TRES A DOS

EL ENCUENTRO HA SIDO MUY ABURRIDO Y DURANTE EL MISMO RESULTO LESIONADO SAMITIER, QUE SUFRE LA FRACTURA INCOMPLETA DE LA PIERNA IZQUIERDA. — EL EQUIPO ARGENTINO "GIMNASIA Y ESGRIMA" VENCIO AL REAL MADRID POR TRES A DOS.— OTROS ENCUENTROS

#### EN MADRID

Madrid.— En el campo de Chamartín jugaron el anunciado partido amistoso el Real Madrid y el equipo argentino "Gimnasia y Esgrima".

En el equipo argentino se alinearon varios jugadores internacionales y olímpicos.

El Madrid se presentó sin refuerzo alguno.

Dominó el equipo argentino en ambas tandas y venció por tres a dos.

El Madrid se alineó de la siguiente forma: Vidal; Orregosa, X; Bonet, Antoñito y Peña; Lazcano, Eugenio, Gurruchaga, Galé y Olaso.

El primer tiempo terminó dos a uno, y en el segundo marcaron un tanto cada equipo, el del Madrid fué hecho por Galé, cuando faltaban dos minutos, de un tiro formidable.

Además, el Madrid tiró un penalty fuera, intencionadamente. UN MAL PARTIDO EN SEVILLA

Sevilla.— Ayer por la tarde jugaron el Sevilla F. C. y el Budapest, un partido de fútbol.

Ha sido un encuentro muy aburrido y terminó con la victoria de los sevillanos por dos a uno.

Los tantos del Sevilla los marcó Padrón, siendo uno de penalty.

El de los húngaros lo consiguió Jacube.

#### EMPATAN A UN TANTO

Barcelona.— Se ha jugado, en el campo de Las Cortes, el partido de "hockey" entre el "Barcelona" y el "Oxford Ocasional", formado este último por estudiantes de la célebre Universidad inglesa.

En la primera parte dominaron los catalanes, que consiguieron un tanto por cero sus contrarios.

La segunda fué de completo dominio de los ingleses, los cuales no lograron más que el tanto del empate por la enorme defensa que hicieron los catalanes.

#### ENCUENTRO ENTRE DOS SELECCIONES

Bilbao.— Ayer por la tarde se jugó en el campo de San Mamés el partido entre las selecciones catalana y vascogada.

El partido fué malo de verdad. Todos los jugadores, salvo los porteros, actuaron con gran apatía.

Terminó el partido con la victoria de los vascos por tres a dos. Marcaron los tantos de los vencedores Olivares y Lafuente.

Los de los catalanes Samitier y Arocha.

En la segunda parte, Samitier sufrió un encontronazo contra una defensa vasca, siendo retirado el catalán.

En la caseta fué reconocido por un médico, el cual apreció fractura incompleta de la pierna izquierda.

#### EL BARCELONA VENCE AL LOGROÑO

Barcelona.— El Barcelona ha vencido al Deportivo de Logroño por cuatro a uno.

#### Y EL RECREATIVO, AL RACING

Huelva.— En el partido celebrado ayer entre el Recreativo de esta localidad y el Racing madrileño, fué vencido este último por un tanteo de 3-1.



LA SEÑORA

## Doña Josefa Guisasola González

(VIUDA DE ORDIERES)

Falleció en Oviedo (Buenavista), a las diez y media de la mañana del día 1 de enero de 1931, a los 76 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

R. I. P.

Sus afligidos hijos, don Leandro (ausente), doña Matilde, doña Aurora, doña Carmen y don José (viajante de la Casa Rojo); hijos políticos, don Marcelino González, don Armando Valdés y doña Luz Mier; nietos; hermana, doña Concepción Guisasola González; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia

Ruegan a sus amistades la encomienden a Dios en sus oraciones y se sirvan asistir a la conducción del cadáver, acto que se celebrará hoy, viernes, a las cuatro de la tarde, desde la casa mortuoria, Buenavista (Frente al chalet de Feito) al cementerio de San Pedro de los Arcos y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, sábado, a las diez horas, en la iglesia parroquial de San Pedro de los Arcos, por cuyos actos de caridad les quedarán muy reconocidos.

Los duelos se despiden en los sitios de costumbre.

Funeraria de Pedro Guerra, Rúa, 11, teléfono 3416.



ANIVERSARIOS

Don Perfecto Rodríguez y Rodríguez

Falleció el 2 de enero de 1910, a las doce de la mañana

Don Vicente Alvarez Busto

Falleció el día 4 de junio de 1917, a las tres de la madrugada

Don Antonio Rodríguez Alonso

Falleció el día 7 de enero de 1919, a las doce de la mañana

Doña Rosario Rodríguez Alonso

(VIUDA DE ALVAREZ)

Falleció el día 10 de abril de 1913, a las siete de la mañana

Doña Bonifacia Alonso Cambor

(VIUDA DE RODRIGUEZ)

Falleció el día 2 de junio de 1920, a las nueve y media de la noche

Después de recibir los Santos Sacramentos

R. I. P.

Sus hijos, nietos, hermanas y demás familia

Suplican a sus amistades les encomienden a Dios en sus oraciones.

Sucesos y noticias

**Cómico incidente en la sesión del Ayuntamiento de la Coruña**

**INTENTO DE ASALTO A LA DIPUTACION DE ALMERIA. LE PEGA PORQUE NO QUERIA EMBORRACHARSE.—JUERGA QUE FINALIZA EN LA CARCEL. — QUIERE PAGAR AL CHOFER A TIROS**

**MALLI LOS QUISIERA YO VER A USTEDESI!**

Coruña.—Ayer celebró sesión el Ayuntamiento, y en su parte final ocurrió un incidente de alta comicidad.

Un espontáneo hizo uso de la palabra para protestar del mal estado en que se hallaba el depósito de cadáveres, y cuando decía: "Aquello se cae, señores", se rompió la silla y el orador cayó con las espaldas en el suelo.

La coincidencia hizo soltar la carcajada a todo el mundo, concejales y público; pero el espontáneo se rehizo prontamente y, levantándose presuroso, exclamó, airado:

—La cosa no es para reírse, señores concejales. ¡¡Allí los quisiera yo ver a ustedes!!

**LOS TEMPORALES EN CUENCA**

Cuenca.—Debido a los temporales y al deshielo, ha aumentado considerablemente el caudal de los ríos Júcar y Huécar, temiéndose se desborden.

Entre los habitantes de los pueblos ribereños existe gran temor ante el peligro de una posible inundación.

**PORTERO QUE SE SUICIDA**

Madrid.—En el pozo de la casa número 15 de la calle de San Mateo fué hallado el cadáver del portero de la finca, Manuel Orozco, que se había arrojado a él.

Los bomberos extrajeron el cadáver. Este, por orden del Juzgado, fué conducido al depósito judicial.

Se sabe que Manuel no gozaba el completo uso de sus facultades mentales.

**DE UN ACCIDENTE FERROVIARIO**

Alicante.—El fogonero Antonio Fernández, que resultó herido en el descarrillamiento del

tren de la Marina, del que ayer dimos cuenta, falleció en el hospital, adonde había sido conducido.

**ANCIANO MUERTO POR UN AUTOMOVIL**

Madrid.—En la calle de San Bernardo fué atropellado por un automóvil el anciano de 65 años Antonio Arde, que falleció a poco de ingresar en la Casa de Socorro, a causa de las graves heridas recibidas.

**FRACASA EL INTENTO DE ASALTO A LA DIPUTACION DE ALMERIA**

Almería.—Según un periódico local, varios individuos trataron de robar en la noche del día 24 del pasado mes de diciembre la caja de caudales de esta Diputación.

El conserje oyó ruidos extraños y acudió a ver lo que era, y al oír sus pasos los ladrones huyeron, sin haber conseguido violentar la caja, en la que se apreciaron algunas huellas de tentativa de descerrajamiento.

**QUIERE PAGAR AL CHOFER A TIROS**

Madrid.—En la plaza Mayor fué detenido un individuo por amenazar con una pistola al chofer Enrique Contreras.

Al parecer, a causa de un servicio extraordinario, se originó una discusión entre ambos, y el desconocido quiso pagar a Enrique con pólvora y balas.

**LE HIERE PORQUE NO SE QUERIA EMBORRACHAR**

Madrid.—En la Casa de Socorro de Carabanchel Bajo fué asistido ayer Vicente Nieto, que había sido agredido con un arma blanca por su amigo Francisco Rado.

Parece ser que el motivo de la agresión fué la negativa de Vicente a acompañar a su ami-

go a recorrer las tabernas del arrio.

**UNA BATALLA CAMPAL**

Madrid.—En un "bar" de la calle del Progreso se originó ayer una verdadera batalla campal, repartiéndose en abundancia estacazos, bofetadas, botellazos y otros "argumentos" convincentes.

Una silla "aterrizó" en la cabeza de la muchacha Pilar López, que resultó con lesiones de pronóstico grave.

**La Policía detuvo a los delincuos.**

**OBRERO ELECTROCUTADO**

Zamora.—Al salir del taller de carros situado en la plaza de San Sebastián el obrero Alejandro Marcos tocó inadvertidamente un tuyo que estaba en contacto con un cable de alta tensión, recibiendo tan fuerte descarga que quedó muerto en el acto.

**LADRONES SACRILEGOS**

Sevilla.—En la iglesia de San Gil, donde se venera la imagen de la Macarena, penetraron anoche unos ladrones y se llevaron todo el dinero que había en los cepillos.

Pero, en cambio, respetaron las alhajas que había en el camarín de la Virgen y las limosnas que había en su cepillo.

**¡POBRE BURRO!**

Sevilla.—Han sido detenidos los gitanos Carmen Moreno y Antonio Reyes, por transportar catorce arrobas de embutidos procedentes de un matadero clandestino.

También fué detenida Celestina López, que conducía catorce kilos de carne de un burro enfermo que había sido sacrificado.

**Principado**  
EMPRESA: S. A. G. E.  
Teléfono, 33-08  
— Hoy, Viernes Férmina —  
Reestreno de la superproducción española  
**LA BODEGA**  
BUTACA: Señora, 0,75; Caballero, 1,00.  
Próximo domingo,  
GRAN ESTRENO  
**Pecados prohibidos**

**Al empezar el 1931**

**MIRAMOS CON OPTIMISMO EL PORVENIR SI EL MOVIMIENTO DE REACCION YA INICIADO SE ACENTUA Y NOS LLEVA A LA UNION DE TODOS LOS ELEMENTOS POLITICA Y SOCIALMENTE CONSERVADORES**

Madrid. — Bajo el título "Al empezar 1931", publica "El Debate" de hoy un extenso editorial a modo de resumen de los sucesos políticos desarrollados en España durante el pasado año, y de él copiamos los párrafos que siguen:

"Digamos tan solo que en el capítulo de propaganda se ha ganado mucho en lo que se refiere a la Prensa. Hoy dominan en la Prensa diaria de Madrid y provincias, por su mayor prestigio y por su mayor circulación, los periódicos de orden. El avance ha sido tan patente que vale como un buen termómetro del estado de los espíritus y de las inclinaciones de la opinión.

En cambio, la propaganda desde el libro es pobre y escasa. Hay una desproporción enorme entre la literatura disolvente y la sustentada por sanos principios morales y sociales. Un paseo por las librerías es muy instructivo a este respecto. Y no se olvide que este género de literatura ha ejercido tan perniciosa influencia como la cultivada desde los periódicos.

En la propaganda hablada el progreso es evidente y cada día más visible. La reacción ciudadana se deja sentir en todas partes y en los últimos meses ha cristalizado en numerosas asociaciones. Y nosotros nos permitimos señalar como un objetivo al cual deben dirigirse los esfuerzos de todos el que el Papa nos marca en las palabras en que alude a las deplorables debilidades y a las más deplorables convivencias.

En resumen: miramos con optimismo el porvenir si el movimiento de reacción ya iniciado se acentúa y nos lleva a la unión de todos los elementos política y socialmente conservadores para infundir en la vida pública nacional un espíritu nuevo de justicia. Y entiéndase muy bien que cuando hablamos de justicia no pensamos simplemente en la Guardia civil y en los Tribunales. Hablamos de una justicia legal y consideramos como un elemento importantísimo el reinado de un criterio más humano y más equitativo en el mundo del trabajo. Han sido los conservadores y la Dietadura quienes más han hecho por que España tenga una legislación social. Hay que seguir por ese camino y destruir de esa manera otra de las causas señaladas por el Pontífice como un grave peligro para la paz pública.

Y como es notorio que cada día es mayor el número de los que se disponen a entrar por esa vía y las reservas espirituales de España son inmensas, miramos sin ninguna zozobra el porvenir que nos ofrece el año 1931."

**Laboratorio Fotográfico de la Succursal de Droguerías Braga**  
Uría, 22—Teléfono 4086—OVIEDO

Trabajos para aficionados, que se despachan en el mismo día, si son entregados por la mañana.  
Gran existencia en toda clase de aparatos, material, productos y artículos diversos para fotografía.

+

La señora

**Doña María Teresa Estrada Nora**  
Viuda de García Cernuda

Falleció cristianamente a las cinco de la madrugada del día primero de enero de 1931

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica  
E. P. D.

Sus hijos, doña María Teresa y D. José; hija política, doña Isabel Calleja; nietos, primos, sobrinos y demás familia

Ruegan una oración por su alma y asistan al funeral que por su eterno descanso se celebrarán hoy, viernes 2, a las diez y media, en la parroquia de San Isidoro el Real, de esta ciudad, y acto seguido a la conducción del cadáver, desde la casa mortuoria, Marqués de Santa Cruz, 10, al cementerio del Salvador, por lo que recibirán especial favor y consuelo.

Varios Sres. Prelados han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

+

EL SEÑOR

**Don Joaquín Alvarez-Robles Carbajal**

Descausó en la Paz del Señor en La Calzada (Gijón), a las 9 horas del día 1.º de enero de 1931  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad  
R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Presentación Panciella; hermanos, don Víctor, doña Angelita y doña Herminia Alvarez Robles Carbajal; hermanos políticos, tíos, sobrinos, primos y demás familia

Ruegan a sus amistades encomienden su alma a Dios en sus oraciones y se dignen asistir a la conducción del cadáver de dicho señor, acto que se celebrará hoy, viernes, día 2, a las cuatro de la tarde, desde la casa mortuoria, en La Calzada (al lado de la parada del Tranvía) hasta el cementerio católico de Jove, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán el día 7, a las diez y media de la mañana del próximo miércoles, en la iglesia parroquial de Jove, por cuyo favor quedarán eternamente agradecidos.

El duelo se despide en el sitio de costumbre.



Al cerrar la edición

**EL MINISTRO DE FOMENTO HACE DECLARACIONES ENCOMIÁSTICAS DE LAS CONFEDERACIONES HIDROGRÁFICAS Y ESBOZA SUS PROPOSITOS RESPECTO AL ASUNTO FERROVIARIO**

**Lo que dice Cambó del discurso de Bugallal. - Las últimas noticias del estado de Jofre son muy pesimistas.**

**EL MINISTRO DE FOMENTO, SOCIO DE HONOR DE LA ASOCIACION DE LA PRENSA DE MALAGA**

Málaga.— La Asociación de la Prensa hizo entrega, ayer a última hora de la tarde, al ministro de Fomento, de un pergaminó nombrándole socio de honor.

Con este motivo, se cruzaron elocuentes palabras entre el presidente de la Asociación y el ministro.

**DECLARACIONES DE ESTRADA**

Málaga.— El ministro de Fomento fué interrogado por los periodistas, a los que hizo las siguientes declaraciones:

"Hay ocasiones en que a los cargos es necesario ir con un plan previo, y otras veces son las circunstancias las que lo imponen en el momento de ser nombrado.

No creo que sea preciso que yo declare que estoy distante de ser un técnico en la materia que compete a mi Ministerio, pero sí he de decir mi propósito y firme voluntad de aplicar todo el esfuerzo posible a la resolución de los problemas que me están encomendados.

Todo cuanto a este ramo de la gobernación del Estado se refiere merece la más grande atención del Gobierno.

Algunas de las obras que nos hemos encontrado en curso de realización merecen la mayor simpatía, porque son el despertar de actividades engendradoras de riquezas enormes que afianzarán el porvenir de España.

—¿Se refiere usted a las Confederaciones hidrográficas?— se le preguntó.

—Efectivamente, son obras concebidas por una inteligencia poderosa, que acertó a ver esta inacabable fuente de riqueza para el país y que ahora aspiramos a continuarlas y encauzarlas.

Tengo el propósito de visitar las Confederaciones, y muy particularmente, la del Ebro, que, por su volumen gigante, merece singular atención.

Claro está, que estas obras se continuarán sin provocar el desconcerto económico del Erario público.

Cita a continuación lo ya dicho sobre la forma de atender en estos seis meses a dichas obras, consignando las cantidades correspondientes en el presupuesto, y dejando las correspondientes a los otros seis meses para que las fijen las Cortes.

Así es, que la solución dada ahora no es más que provisional.

Dice también que en Málaga tenemos el más curioso antecedente del pensamiento que dio vida a las Confederaciones, refiriéndose al pantano del Chorro.

**LA QUESTION DE LOS FERROCARRILES**

Refiriéndose a los ferrocarriles, dijo el señor Estrada que éste era el problema más fundamental del Ministerio. Que en el momento actual el Estatuto ferroviario ya señalando la imposibilidad de prorrogar el ac-

tual estado de cosas, pues es necesario que quede resuelto no de una manera parcial, sino en su totalidad. Es decir, respecto a las Compañías y al personal.

El Consejo Superior Ferrovial estudia planes y proyectos que han de servir de base a la ponencia que someterá el ministro al Parlamento.

Habló después de la situación de las Compañías y del personal, y dijo que a cuantos funcionarios se le acercaron, les dijo que el Gobierno, lejos de volver la espalda a sus deseos, tiene mucho interés en resolver las peticiones, ya que entrañan problemas interesantes. Lo que no puede indicar ahora son los caminos que hayán de conducir a la resolución de las dos cuestiones: Compañía y personal. Este problema que representaba ya una carga para el Tesoro, se agravó recientemente con la construcción de ferrocarriles, cuyas obras él, como ministro no tiene derecho a criticar, pero que le alcanza la obligación de ver con el menor daño posible su desenvolvimiento.

Los juicios que le merezcan los expondrá en el Parlamento.

**CAMBO CONTESTARA A BUGALLAL**

Barcelona.— "La Veu" publica unas declaraciones del señor Cambó, con motivo del discurso del conde de Bugallal.

—Leí—dice— el discurso en la prensa de Barcelona, pero las referencias son contradictorias. En casi todas veo que se consigna la afirmación que tiene por des-

contado que yo recogeré las alusiones que tuvo la bondad de dirigirme con cierto desdén, pero se equivoca completamente, no sólo por lo que es, sino por el cargo que ostenta.

Yo recogeré con interés y consideración la parte de su discurso que me atañe, y no lo hago hoy porque no conozco el texto íntegro del discurso.

He venido hace mucho tiempo sufriendo las inconveniencias de que se me combata expresándose en palabras o en actos inexistentes o deformados, y por eso no quiero correr igual riesgo respecto del conde de Bugallal.

**PARTIDO DE FUTBOL DE CAMPEONATO**

Zaragoza.— En partido de campeonato de la Liga, el Osasuna de Pamplona venció al Patria de Zaragoza por cuatro a uno.

**LA MUERTE DE JOFFRE SE ESPERA DE UN MOMENTO A OTRO**

París.—El presidente del Consejo y el general Goureaud estuvieron en la clínica de los Hermanos de San Juan de Dios visitando al mariscal Joffre.

El doctor Fabri salió a las 18,15 y dijo que el ilustre enfermo se iba debilitando por momentos y que su estado era mucho más grave que ayer, a causa del largo tiempo que llevaba en estado comatoso.

A las 19,15 estuvo en la clínica el ex presidente del Consejo señor Millerand.

A la puerta de la clínica se produjo gran confusión por haber circulado entre el público que permanece allí la noticia de la muerte del mariscal, y daba razón a esta sospecha el ver que Millerand y otros visitantes salían con lágrimas en los ojos. Pero poco después salió el señor Desmazes y desmintió el rumor, dando la noticia del estado del enfermo.

Las últimas impresiones recibidas hacen temer que la muerte del mariscal ocurra en la madrugada o en la mañana de hoy.

**SE LE AMPUTA UNA PIERNA AL AVIADOR ANSALDO**

Madrid.— El aviador señor Ansaldo, que hace días fué víctima de un accidente de aviación, a consecuencia del cual recibió graves heridas, ha tenido que sufrir ayer la amputación de la pierna derecha.

La operación, que resultó muy satisfactoria, la realizó el doctor Gómez, quien manifestó que, si bien el estado del enfermo a causa de la operación era grave, no desconfiaba de salvarle la vida.

**Ha mejorado Francos Rodríguez**

MADRID.— Continúa la mejoría iniciada en el estado del ilustre enfermo señor Francos Rodríguez.

**Una encuesta de "La Nación" "QUE NO SEPAN LAS IZQUIERDAS LO QUE COBRAS DE LAS DERECHAS"**

Madrid.— El periódico "La Nación" se ha dirigido a destacadas personalidades de todas las actividades haciéndoles las siguientes preguntas:

¿Qué cree V. que ocurrirá en el año 1931? ¿Qué desea V. para España en este año?

Entre las contestaciones recibidas, destacan la del ilustre dramaturgo Jacinto Benavente y la del presidente del Consejo.

Benavente, contestando a la primera, dice así:

Parafraseando el precepto evangélico podría decirse de muchos de nuestros intelectuales revolucionarios "que las izquierdas no sepan lo que cobras de las derechas".

Y contestando a la segunda: "Que España conozca bien la solvencia intelectual y moral de muchos revolucionarios".

El general Berenguer deja sin contestación la primera pregunta y a la segunda responde:

"Que alcance la plena normalidad constitucional".



PRIMER ANIVERSARIO  
ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

**Don Marcelino Alonso Arenas**

Teniente coronel retirado de la Guardia civil  
Que falleció en su casa de Jove (Gijón), el día 26 de diciembre de 1929  
**A los 72 años de edad**

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica  
R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña María del Rosario Nart Fernández-Campa; hijos, don José, doña María, doña Carolina, don Rafael, doña Rosario y doña Sabinita; hermanos, doña Jesusa, don Rafael, doña Carolina y doña Virginia; hermanos políticos; sobrinos, primos y demás familia

Al recordar tan triste fecha suplican a sus amistades y personas piadosas le tengan presente en sus oraciones y se dignen asistir al funeral de cabo de año que, por el eterno descanso del finado, tendrá lugar a las once de mañana, sábado, en la iglesia parroquial de Jove.

Todas las misas que se celebren mañana, día 3, en la iglesia del Sagrado Corazón de los PP. Jesuitas, Franciscanos y San Lorenzo serán aplicadas en sufragio del alma del finado señor.



EL SEÑOR

**Don Juan Fernández Solís**

Falleció en Gijón a las 15 del día 1.º de enero de 1931, a los 67 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica  
R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Carmen Llaneza Suárez; hermanos políticos, don José y doña Virginia Llaneza Suárez; doña Concepción González, don Francisco Lorenzo y don Francisco F. Sariago; sobrinos, sobrinos políticos y demás familia

Suplican a sus amistades le encomienden a Dios en sus oraciones y se dignen asistir al funeral que por el eterno descanso de su alma se celebrará en la iglesia parroquial de San José, a las nueve y media de mañana, sábado, día 3, y acto seguido a la conducción del cadáver, desde la casa mortuoria, calle de Linares Rivas, núm. 23, al Cementerio católico, por cuyos actos de caridad vivirán agradecidos.

El duelo se despide en los sitios de costumbre.

# COMENTARIOS DE PRENSA AL DISCURSO DEL JEFE DEL PARTIDO CONSERVADOR

## Dice "A B C"

**EL DISCURSO DEL CONDE DE BUGALLAL ES UN GRAN SERVICIO A LA CAUSA DE LA NORMALIDAD**

El discurso que pronunció ayer el conde de Bugallal es el primer acto de importancia que realiza en la jefatura del histórico partido conservador, el más homogéneo y consistente de las antiguas organizaciones políticas. Con ese discurso demuestra el ilustre ex presidente del Congreso que, como ha sabido estar en todos los puestos y cumplir en todos airoosamente, sabe también lo que le exige la jefatura de los conservadores. El discurso, rebosante de convencimiento y de buena doctrina, es de una gran lealtad al espíritu y a las tradiciones del partido. No es el conde de Bugallal un jefe de cuyo temperamento y de cuyos hábitos puedan temer desviaciones, apostasias ni malos trances las fuerzas conservadoras organizadas ni el sentido conservador que fuera de las organizaciones militantes predomina en España.

No aceptamos todo lo que dijo ayer el conde de Bugallal, y menos la hiperbólica apología del antiguo régimen; pero en las páginas de "A B C" están y seguirán defendidas celosamente las opiniones que expuso en los temas fundamentales de su oración: el concepto de la Monarquía, la refutación de la tesis constituyente y la reprobación de los equívocos y de las quimeras catalanistas.

El discurso del conde de Bugallal, por su fuerte dialéctica, por su trascendencia, por su efecto seguro sobre las clases conservadoras, más allá de la política, es un gran servicio a la causa de la normalidad; servicio avalorado por la consecuencia inflexible y ejemplar con que el jefe conservador y casi todos sus correligionarios han sostenido su adhesión a la Monarquía en los años difíciles de la Dictadura.

—(—)

También publica "A B C" la caricatura del político gallego, y al pie pone unas líneas, de las que insertamos las siguientes:

"Don Gabino, que es un simpático amigo y un hombre sagaz, no ha olvidado, sin duda, que España ha sufrido una transformación bastante profunda y que circulan por todas partes frases lapidarias contra la vieja política. Estamos en vísperas de elecciones, y de ellas surgirán otros hombres, otros partidos, otra política. Ni podía empezar tampoco con un discurso del ilustre conde de Bugallal. España ha perdido su confianza en los hombres que estuvieron gobernando en los años anteriores a 1923. Es un hecho; no una apreciación. Un hecho que no deben olvidar los hombres que, como don Gabino, tienen un limpio historial de gobernante, un claro talento y

## Dice "El Sol"

**NO HAY UNA POLITICA QUE HIZO CRISIS CIERTO DIA DEL MES DE SEPTIEMBRE DE 1923**

"Para el conde de Bugallal no hay más que una incompatibilidad "doctrinal" de unos cuantos españoles con las instituciones tradicionales y una incompatibilidad "radical" de otros cuantos con el orden público y el "orden jurídico". No hay una política que hizo crisis cierto día de septiembre de 1923 y acudió—equivocadamente—al remedio heroico de la Dictadura. No hubo una Dictadura que fracasó rotundamente, puesto que aumentó la intensidad de aquella crisis política. Para el conde de Bugallal resulta, pues, que la Dictadura fué un capricho, y los movimientos revolucionarios, otro capricho y no sucesos históricos de profunda motivación. El conde de Bugallal, que aconseja sacar enseñanzas de todos estos acontecimientos, no ha sacado absolutamente ninguna".

## Dice "Ahora"

**UNAS CORTES ORDINARIAS BASTAN PARA ENCAUZAR Y NORMALIZAR LA SITUACION**

"El conde de Bugallal se ha limitado en su discurso a exponer el juicio que merecían a su partido los sucesos pasados y a ratificar una vez más la posición de los conservadores históricos frente al momento presente. El ilustre político sigue siendo fiel a los principios de la Monarquía constitucional, y cree que unas Cortes ordinarias bastan para encauzar y normalizar la situación.

El conde de Bugallal se duele, y con razón, en su discurso, de la notoria injusticia que comete el señor Cambó en sus notas al conde en bloque la Restauración y a sus hombres. Pues, nadie que no esté cegado por la sinrazón puede negar el progreso de España durante el medio siglo transcurrido desde la proclamación de Alfonso XIII.

Cuantos amamos sinceramente el orden, un orden no impuesto, sino aceptado como fruto de la colaboración del mayor número de elementos posible, desearíamos que el partido conservador, que pudiera ser en estos instantes algo así como el fiel de la balanza, no olvidase su significación y se dispusiese como Cánovas a "continuar" la historia de España, sabiendo que la Historia es un continuo fluir, que lo que necesita es ser encauzado para que no se desborde".

## GRANDA

SUCURSAL EN MIERES  
Por ampliación del negocio líquido todos los modelos.  
Vestidos y abrigos, desde 75 pts.  
Gran surtido en negro.  
Plaza del Ayuntamiento, núm. 9.

un patriotismo acendrado; pero que no han de traer nueva vitalidad a la organización política del país.—T."

# Es casi general el paro en la cuenca hullera del País de Gales

CARDIFF. — Se ha declarado el paro forzoso en casi todas las explotaciones hulleras del País de Gales, por haber fracasado las negociaciones sobre distribución de las horas de jornada de trabajo para conseguir un total de 90 horas en la jornada.

Han dejado de trabajar unos ciento cuarenta mil mineros y éstos han declarado que el paro tiene por causa un verdadero Lockout patronal.

# El estado del mariscal Joffre sigue siendo desesperado

PARIS. — A las seis y veinte de la madrugada salió de la clínica de los Hermanos de San Juan de Dios el doctor Fontaine, que dijo que el mariscal Joffre había pasado la noche tranquilo y que reconocía a las personas que iban a visitarle.

Más tarde fué facilitado un parte facultativo en el que se da cuenta de que el ilustre mariscal dormitó algunos ratos durante la noche y que no se habían observado síntomas alarmantes en el estado del enfermo.

## PIERDE EL CONOCIMIENTO

PARIS. — El parte facultativo facilitado a las 4,25 dice que el mariscal Joffre se halla sin conocimiento desde las once de la mañana.

# La política pacifista

# INTERESANTES DECLARACIONES DE MUSSOLINI

Washington. — En su mensaje, con motivo de las fiestas de Año Nuevo, el secretario de Estado, señor Stimpson, refiriéndose al decreto del presidente Hoover, se muestra convencido de que será de feliz augurio para la causa de la paz, y que el ejemplo de la reducción de armamento servirá de nuevo estímulo a los esfuerzos de los Gobiernos por la expresada causa en 1931.

A juicio de Hoover, el tratado naval y el Pacto Kellogg son prueba de los esfuerzos que se hacen en favor de la comprensión mutua, y la humanidad se hace de día en día a base de política internacional.

Londres. — El "Daily Mail" ha publicado unas declaraciones de Mussolini, con motivo de Año Nuevo.

Dice que él nunca fué partidario de la guerra, y no irá a ella a menos que no sea obligado.

Manifiesta que habiendo servido como simple soldado en la Gran Guerra, y conociendo de cerca sus horrores, no puede en

modo alguno ser partidario tal inhumanidad.

Cita el hecho de la tergiversación que de sus discursos hizo los periódicos británicos, para pintarle como un hombre de guerra, usando para la reproducción de párrafos lados de sus discursos, que con muy otra cosa de lo que por el contexto del discurso deja traslucir.

Quiere, sin embargo, decir que la situación internacional actual de Europa es, a su juicio, muy densa, a causa de desigualdad de armamento que existe en las diferentes naciones. Esta preponderancia material de un grupo de Estados que no sea del todo eficaz labor de la Sociedad de las Naciones, que es más nominal que efectiva.

Dice que sabe muy bien que Francia no es agresiva por sí misma, pero la hegemonía militar que establece Europa obliga a tomar sus precauciones.

Termina haciendo votos por la consolidación de la paz, mediante una revisión de tratados.

# AVISO IMPORTANTE

Don Marcelino Alonso, dueño de la peluquería de la calle de la Magdalena, número 26, de esta capital, desea hacer constar por medio de esta nota a todos aquéllos que hayan recogido participaciones de lotería para el sorteo de 2 de enero, que los números a que dichas participaciones se refieren, son, según ha podido comprobar en la Administración de Loterías número diez, de Oviedo, donde le fueron reservados, los 40.702 al 705, en vez de 40.072 al 075, como por error se extendieron los recibos. Con la conformidad de dicha Administración de Loterías, hace esta salvedad y responde, por tanto, de lo que ocurra, subsanando el error padecido.

# Los aviones que llevaron Franco y compañeros se- ran entregados a España

LISBOA. — Hoy son esperados los oficiales y mecánicos españoles que vienen a hacerse cargo de los aviones que emplearon en su fuga los aviadores Franco, Rada, Queipo de Llano y demás que tomaron parte en la sublevación de Cuatro Vientos.

En los aparatos se realizarán algunas reparaciones y una vez terminadas, se procederá a su entrega.

Los oficiales son esperados en el aeródromo, donde ya se han recibido órdenes del Ministerio de la Guerra.

# Hallazgo de armas y explosivos

Lisboa. — La Policía ha recogido en un almacén de algodón cuatro fusiles ametralladoras.

En Coimbra detuvo a dos individuos, en poder de los cuales se hallaron varias bombas.

# Los disturbios en la India

Bombay. — Durante los incidentes del martes resultaron heridas 105 personas, 33 de las cuales están graves.

Los heridos de bala sólo son siete.

# Un persa mata a tiros a una tía suya, en París

París. — "Le Petit Journal" da cuenta de que un persa llamado Mohamed-Ali-Abdullah ha dado muerte a tiros de revólver a una tía suya llamada Farina Habbas, esposa del marañajá de Persia, Hadji Habbas.

Al parecer, el crimen fué motivado por las constantes repulsas que la víctima daba a las insinuaciones amorosas de Mohamed.

# Berenguer cenó anoche con el duque de Alba y otros ministros

MADRID. — El Presidente del Consejo pasó la tarde en el domicilio de su señora madre.

A primera hora de la noche regresó a su despacho del Ministerio del Ejército, donde permaneció trabajando sin recibir visitas.

Salió a las nueve de la noche y dijo a los periodistas que no tenía ninguna noticia que darles y que todos los informes de los Gobernadores de provincias acusaban completa tranquilidad en toda España.

Terminó diciendo que marchaba a cenar al palacio del duque de Alba, a cuya cena también asistirían los ministros de Gobernación, Hacienda y Economía y el subsecretario de Estado señor Bárcena.

# NOTICIAS DE BARCELONA

## VISITAS DE PROTOCOLO

Barcelona. — El capitán general estuvo ayer en el Gobierno civil y en la Audiencia con objeto de expresar sus felicitaciones con motivo de la entrada en el año.

Mañana irá al Ayuntamiento y a la Diputación con objeto de devolver la visita que le hicieron.

## SIETE DETENCIONES

En Badalona ha sido detenido José Purro, perteneciente al grupo de Acción Catalana, por creersele complicado en los últimos sucesos.

En la barriada de Sans fueron detenidos esta mañana siete individuos de filiación comunista, que ingresaron en la cárcel a disposición del Juzgado.

## DE LA FALSIFICACION DE CARTAS DE PAGO

La Policía, siguiendo órdenes del Juzgado de la Lonja, instruye sumario por la falsificación de cartas de pago en Delegación de Hacienda, practicó un registro en el domicilio de una Sociedad administrativa cuyos directores fueron llamados a declarar.

También han sido citados algunos industriales y comerciantes de Mataró para aclarar algunos extremos del sumario.

# La revisión del Plan Young

BERLIN. — En su discurso de entrada de año el presidente Ebert se ha declarado por primera vez partidario de la revisión del Plan Young.

# Bibliográficas

MAPA DE AMERICA, por Benjamín Carrión. —Sociedad Española de Librería.

Benjamín Carrión puede considerarse como un transeúnte literario, observador certero de las cosas y henchido de las modernas inquietudes estéticas. Sabe que América —por su mocedad prometidora de tierra virgen— incubía, quizá, más entusiasmo artístico por los nuevos caminos; se emociona más hondamente ante la magnitud de la naturaleza y de la vida; en fin, siente con acendrada intensidad toda palpación futura de vanguardia.

En este libro destaca seis figuras intelectuales de la actual generación: Teresa de la Parra, Pablo Palacio, Jaime Torres Bodet, Vizconde de Lázcano Tegui, Carlos Sabat y M. C. Mariátegui. Su pluma es ágil y sus ojos internos ven con clarividencia la expresión intrínseca de los autores nuevos. Busca la trascendencia de los hispanoamericanos a la vieja Europa, escenario por el que forzosamente es necesario pasar para que la pulimentación del nombre sea completa. Esto está muy bien. Ello demuestra que en América —no en la de Abraham Lincoln, sino en la de Cortés—

no solamente se sueña; también se piensa. Agrada este libro más bien por esta idea central, que es la que lo prestigia. Hispanoamérica —que dió hombres tan ilustres en la literatura como Rodó, Juan Montalvo, Martí, Herrera y Reissig y Darío— hoy cuenta con nuevas ramas germinadoras de que son excelente muestra las que acoge en su libro Benjamín Carrión.

Aunque el autor no nos lo anuncia, suponemos que este resumen tendrá una continuación. Sería un error que así no fuera. No es posible sintetizar todo el nuevo movimiento intelectual de América española en estos seis autores. De este modo sería obvio el epígrafe "Mapa de América".

Prologa el libro Gómez de la Serna, un bello prólogo, aunque sin greguerías; pero un prólogo de Ramón. Es una silueta vertiginosa del autor, del viajero, del cartógrafo —como él dice— que "está en el Havre, y en aquella resonancia de puertos, consulados y excursiones, va puliendo los sonetos de sus críticas".

Anúnciese en REGION

## SUSCRIPCION

Para regalar a don Felipe Lobón las insignias de la Medalla del Trabajo

Un cliente, 1 peseta; idem, 1; idem, 5; don Avelino Herrero, 1; don Aurelio Ojanguren, 2; Un cliente, 1; número 58, 0,50; don Benito Larzabal, 1; don Emilio Serrano, 1; Un cliente, 1; don Emilio Cuevas, 2; don Francisco Errandorena, 1; don Camilo Longoria, 2; Un cliente, 0,50; idem, 0,50; idem, 0,25; idem, 2; idem, 1; idem, 0,50; idem, 0,50; idem, 0,25; idem, 0,25.

Suma y sigue, 920 pesetas.



SANTOS DE HOY.—La Virgen Auxiliadora.—La venida de Nuestra Señora del Pilar.—Santos Isidoro, Martiniano, Sirdión, obs. Macario, ab. Argeo, Narciso, Marcelino, herms. mrs.

EN LA CORTE.—Hoy se celebran en la iglesia de la Corte los cultos mensuales en honor del Sagrado Corazón de Jesús. Por la mañana, a las seis y media y a las ocho, misas de comunión. Por la tarde, a las seis y media exposición del Santísimo, estación, rosario y sermón y cargo del señor Cosío.

APOSTOLADO DE LA ORACION.—Hoy, viernes, a las once y media, tendrá lugar la Junta de celadoras, en la iglesia de las Salesas.

## UNA ASAMBLEA

Los patronos del ramo de la construcción eligen nueva Junta Directiva

Han celebrado Junta general los patronos del ramo de la construcción para proceder a la designación de la nueva Junta Directiva, conforme a lo que dispone el Reglamento por que se rige dicho Sindicato.

La nueva Junta quedó constituida en la forma siguiente: Presidente, don Víctor Peláez; vicepresidente, don Bernabé Morales; secretario, don Francisco Peñalosa; tesorero, don José Nieto.

Vocales: don Enrique Rodríguez, don Valentín Zubizarreta, don Angel Tarazona, don Juan Morán y don Faustino Alvarez Laviada.

## IMPORTANTE MEJORA

Hoy empiezan las obras del nuevo edificio del Monte de Piedad

Hoy empezarán las obras de construcción del nuevo edificio destinado a Monte de Piedad y Caja de Ahorros, en la plaza de Alfonso II el Casto.

El Consejo de Administración de dicho establecimiento ha dado las órdenes necesarias al contratista para que emplee la mayor actividad posible en las obras, pues es su deseo que dentro del menor plazo posible se termine el nuevo edificio.

## TIRO NACIONAL

En la reunión de ayer se adoptan importantes acuerdos

Bajo la presidencia del señor Tartiere, se reunió la Junta Directiva de esta entidad, tomando, entre otros importantes acuerdos, los siguientes:

Convocar a Junta general para el día 12, con objeto de dar cumplimiento al artículo 12 del Reglamento, que dispone la renovación de la Junta Directiva, la aprobación de cuentas y otros detalles.

Se trató del local social, emitiendo su informe los señores Benito, Vega y Valvidares, que lo habían visitado por encargo de la Junta.

Organizar el Gimnasio y solicitar precios y condiciones de los constructores de la ciudad.

Conceder a los socios que se inscriban durante el actual mes de enero el beneficio de pagar la misma cuota de los fundadores, pues en el mes de febrero, por estar ya funcionando todos los servicios de la Sociedad, será elevada aquélla.

REGION es un periódico "independiente", cuya independencia no emana—como tantas otras—del rótulo que tal afirma, sino que está en la conciencia de todos los que saben que, detrás de él, no se encarama un partido, o una entidad bancaria, o un personaje que la sostenga para respaldar sus negocios o cotizarlo en el logro de sus aspiraciones políticas.

# ENERO 1931

## ALMACENES

# LOS CHICOS

### FORMIDABLE BARATO

Enormes descuentos en confecciones de señora, caballero y niños. Alfombras, Cobertores, Colchas, Edredones, Lanería, Sedas, Gamuzas, Ropa interior, Géneros blancos, Pieles y géneros de punto al peso

PANETE asiático, género de mucho abrigo, corte de bata, a pesetas .....	0,75	PANAS sifón, para vestidos de señora, gran clase, metro a pesetas .....	4,00	TOALLAS de felpa superfinas, tamaño corriente, gran resultado, a pesetas.....	0,60
PIQUE estampado, dibujos de gran novedad, corte de bata, a pesetas.....	1,75	PANETES icaros, para abrigos novedad, gran surtido colores, metro a pesetas ...	9,00	SERVILLETAS para comida, damasco extra, media docena por pesetas .....	2,50
COJINES turcos, de bonita gamuza oriental, rellenos, a pesetas .....	1,50	MANTAS para cama, de rica lana de Antequera, dos caras, a pesetas ... ..	14,00	CALZONCILLOS cortos de tela lavada superior, para caballero, a pesetas .....	2,00
CORTES DE COLCHON, de cuti satén retorcido, buen ancho, a pesetas .....	7,00	PIELES en trozos, para adorno de cuellos y carteras, el trozo a pesetas .....	0,10	CAMISSETAS, afelpado ruso, gran clase, tamaño corriente, para caballero, a ptas.	3,00
COLCHAS de piqué antiguo, gran duración, cama grande, a pesetas .....	4,50	CAMISONES para señora, de opal, en colores bonitos y sólidos, a pesetas .....	4,90	ENAGUAS combinación, de crespón, en todos los colores, muy bonitos, a ptas ...	2,25
COLCHONES rellenos de borra limpia y cuti superior, a pesetas .....	15,00	PARAGUAS tela inglesa, con taco y puntas, bonitos puños, para señora, a ptas....	2,90	CHAQUETITAS para niño, de punto y lana de los Pirineos, a pesetas .....	1,50
SABANAS hechas con jaretón, de retorta hilo superior, a pesetas .....	4,25	MEDIAS de seda torzal, con costura y menguados naturales, colores moda, a pesetas .....	2,25	CAPAS impermeables, para niños, hasta de seis años, a pesetas .....	4,00
PIEZAS de retorta hilo y tela suave sin apresto, calidad extra, a pesetas .....	9,00	CHAQUETAS para señora, de buena calidad, de estambre, muchos colores, a ptas.	4,00	SERVILLETAS para refresco en damasco, semi-hilo, MEDIA DOCENA, a ptas. ...	0,50
GAMUZAS para abrigos de señora, gran novedad, corte a pesetas .....	7,50	CAMISAS, toda de percal francés, bonitos dibujos, cuello y puños dobles, para caballero, a pesetas .....	3,00	JERSEYS lana fina, colores de novedad, dibujos fantasía, para señora, a ptas. ...	5,00
ASTRAKAN para abrigos de señora, colores corrientes, CORTE a pesetas .....	20,00	JUEGOS de ropa interior, para señora, en superior opal, de colores sólidos, a ptas...	3,00		
CRESPON imprimé, rica calidad, precio de regalo, corte de vestido, a pesetas.....	9,00				

En la imposibilidad de detallar la gran cantidad de artículos a precios de ocasión, aconsejamos una visita a estos importantes almacenes donde encontrará siempre algo que le convenga

Calle de Fruela, número 1-OVIEDO

**GIJON AL DIA**

**LA SUBDELEGACION DE HACIENDA**

Ayer, en el expreso, marchó a Madrid la comisión de fuerzas vivas gijonesas encargada de gestionar en la corte lo referente a la Subdelegación de Hacienda y otros asuntos locales.

**EL PLENO MUNICIPAL**

Hoy se reunirá el Pleno municipal para conocer y discutir el proyecto de Presupuesto para el año que comenzó ayer.

**EL "ALFONSO XIII"**

Se espera hoy en el Musel el trasatlántico de la Española "Alfonso XIII", en viaje de regreso de Habana y Veracruz, conduciendo pasaje y carga.

**EN EL ASILO DE ANCIANOS DESAMPARADOS**

Ayer a mediodía celebróse en el Asilo de Ancianos Desamparados la fiesta anual con motivo de la entrega de la suscripción de la Unión de los Gremios a favor de dicho Asilo, que alcanzó este año unas ocho mil pesetas en metálico, además de varios artículos de comestibles.

Por la mañana hubo misa cantada en la capilla del Asilo. Al mediodía se sirvió una comida extraordinaria a los asilados, por bellas señoritas, y por la tarde dió un concierto la banda del Tarragona.

A estos actos asistieron las autoridades y miembros de la Unión de los Gremios.

**BENDICION DEL ROPERO DE SANTA VICTORIA**

En el Colegio del Santo Ángel verificóse al mediodía de ayer el acto de bendecir el señor Obispo el Ropero de Santa Victoria, asistiendo la Junta de Damas de dicho Ropero, las autoridades y muchos menesterosos, a cuyo destino fueron confeccionadas las prendas.

Resultó un acto muy solemne. La exposición de prendas fué muy visitada.

**FALLECIMIENTO DE UNA JOVEN**

A las seis de la mañana de ayer fué asistida en la Casa de Socorro la joven de 18 años de edad María de los Dolores Alvarez, y al poco de ingresar en dicho benéfico establecimiento dejó de existir.

La mencionada joven, festejando la Nochevieja en casa de una familia amiga, se sintió repentinamente enferma, reconociéndola varias personas, que la trasladaron a la Casa de Socorro.

Parece ser que la muerte se debió a un ataque de alcoholismo.

**AUTOS MONTE**

**SERVICIO DIARIO DE VIAJEROS DE OVIEDO A GIJON Y DE GIJON A OVIEDO**

Horas de salida de Oviedo: A las 9 y media de la mañana, a la 1, 3 y media, 6 y 8,15 tarde. — Horas de salida de Gijón: A las 9 y media y 12 y media de la mañana, 4 y media y 7 tarde y 11 y media, noche.

**PUNTOS DE SALIDA Y DESPACHO DE BILLETES**

En Oviedo: Posada Herrera, Restaurant Fierro. Teléfono 25-40.

En Gijón: Alvarez Garaya y Langreo, 22 La Higiene. Teléfono



**El perfume en la palabra y la blancura en los dientes.**

**He ahí los gratos efectos del uso diario de la**

**PASTA DENS**

**Limpia el esmalte dental con la suavidad de una esponja.**

**Úsela usted diariamente. Sus dientes limpios y bien cuidados serán el mayor encanto de su sonrisa.**

**Tubo grande, 2 ptas.; pequeño, 1,25 en toda España.**

*El impuesto del Timbre a cargo del comprador.*

**PERFUMERÍA GAL... MADRID**

Sama  
iC  
Ha  
sin  
su  
obras  
Sama  
urgen  
En  
to  
alean  
red  
Qu  
en  
si  
están  
dos  
sus  
sus  
ye  
ción  
hem  
peti  
Pa  
de  
tor  
proy  
vado  
su  
D  
a  
para  
ese  
Y  
lect  
una  
tod  
igu  
Fela  
EL  
R  
Bo  
tori  
con  
der  
dar  
po  
all  
nu  
tar  
M  
"E  
M  
rlo  
ten  
y  
ju  
pu  
tan  
per  
a  
qu  
bid  
qu  
y  
na  
a  
ag  
re  
de  
las  
Lo  
gr  
y  
Ka  
to  
va  
a  
oc  
m  
au  
di

# Villas y Pueblos

## Sama de Langreo

### ¿Cuándo se hace el colector general de Sama y Ciaño?

Ha finalizado ya el año 1930 sin que tampoco durante todo su curso dieran comienzo las obras del colector general de Sama y Ciaño, obras éstas de urgentísima realización.

En La Felguera se ha resuelto como debía el problema del alcantarillado, construyendo una red que abarca todo el pueblo.

Quedan ahora Sama y Ciaño, en cuyo último pueblo apenas si hay una mala alcantarilla, estando todos los barrios situados entre Sama y Ciaño sin que sus vecinos tengan retretes en sus domicilios, lo que constituye un verdadero foco de infección, sobre cuyo extremo ya hemos llamado la atención repetidas veces.

Para terminar con este estado de cosas se proyectó el colector general de Ciaño a Sama, proyecto que aún no se ha llevado a la práctica a pesar de su urgente realización.

Dentro de unos meses llegará a Sama el agua del Raigoso, y para entonces es necesario que ese colector se hallé terminado. Y al mismo tiempo que el colector podría hacerse también una red de alcantarillado por todas las calles de Sama, al igual que se hizo en las de La Felguera.

#### EL LAVADERO DE MIELERO

Repetidas veces hemos llamado la atención de nuestras autoridades municipales sobre la conveniencia de cerrar el lavadero del Mielero para resguardar de las inclemencias del tiempo a las pobres mujeres que allí acuden a lavar. Pero como nuestros municipios deben de estar sordos, las llamadas que ha-

comos no llegan a sus oídos, y el lavadero del Mielero continúa sin cerrar, cuando tan fácilmente sería hacerlo y con muy poco costo, pues seguramente habrá por los almacenes municipales tabla tirada de sobra, con la cual un peón o dos dejarían dicho lavadero en inmejorables condiciones en muy pocos días, y se haría un favor grandísimo a las mujeres que allí van a lavar, pues actualmente, abierto como está a todos los vientos, el permanecer allí algún tiempo es exponerse a coger una pulmonía.

Esperamos, pues, que esta vez seremos más afortunados en nuestras llamadas y que nuestros municipios, percatándose de la necesidad que hay de cerrar dicho lavadero, darán las órdenes oportunas para que cuanto antes se realicen dichos trabajos.

#### EL BAILE DE "LA MONTERA"

Amenizado por la orquestina Jazz-D. L. I. T., que dirige nuestro querido amigo el competente profesor don Joaquín Mendilace, se celebró la noche del último día del año un animado baile en los salones de "La Montera", al que concurrieron la mayoría de los socios de esta entidad de recreo, acompañados de sus familias, viéndose el citado baile muy concurrido y animado.

#### VIDA SOCIAL

Hemos tenido el gusto de saludar en esta villa al culto sacerdote, director del colegio de segunda enseñanza de Laviana, nuestro muy querido amigo don Manuel Méndez.

ba al depósito sin necesidad de tomar las medidas de hoy. Por nuestra parte, procuraremos documentarnos, para exponer desde esas columnas algo sobre este punto.

#### GRACIAS

En nombre de don Paulino Alvarez Close, damos las más expresivas gracias a cuantas personas han asistido a la conducción del cadáver y funerales de su malograda hija Olvido.

#### DE SOCIEDAD

—Pasa una temporal en Oviedo, la distinguida esposa e hijos del médico de la Sociedad Hullera Española, don Santiago Romero.

—Se halla ligeramente indispuerto, a consecuencia de gripe, el culto empleado de la Sociedad Hullera Española y estimado amigo nuestro don Jesús Embil Fernández.

—Ha dado a luz un niño, la esposa de nuestro corresponsal en Moreda.

—Se halla mejorado de su dolencia, el culto practicante de la Sociedad Hullera Española y querido amigo nuestro, don Rodolfo Canales.

—Hemos tenido el gusto de saludar en ésta, a la esposa del industrial de Puente de los Fierros y estimado amigo nuestro don José González y González.

#### EQUIVOCACION

Por un error de imprenta, la información de Moreda correspondiente a nuestro número del martes, venía con el epígrafe de Noreña, lo que hacemos saber a nuestros queridos lectores. PARA EL SEÑOR ALCALDE

Son numerosas y enérgicas las protestas que todos los días recibimos por culpa del mal estado de los caminos que conducen a numerosos pueblos de la parroquia.

Hay caminos que por su estado intransitable, impiden a los padres el poder mandar a sus hijos a la escuela, ante el temor de que queden clavados en el fango, y sin poder salir sin el auxilio de otra persona.

Teniendo nuestro Ayuntamiento en la plantilla de empleados un ingeniero y un maestro de obras, convenia indicar a estos señores la conveniencia de visitar los repetidos caminos, para una vez y con conocimiento de que lo que aquí se pide es de justicia, procedan al arreglo de los mismos.

#### BEBEDERO

Varios vecinos nos han rogado pidiéramos al Ayuntamiento la implantación en Moreda y en sitio adecuado, de un bebedero para el ganado.

Se trata de una obra que costaría, según estos señores, muy pocas pesetas, y que haría un gran servicio.

### Bermiego (Quirós)

#### UNA BODA

El sábado, día 27, contrajeron matrimonio en la capilla del Carmen de este pueblo, los apreciables jóvenes Jesús Quirós, natural de Salcedo y Carmen Sánchez de ésta.

Apadrinaron a la enamorada pareja el joven del citado Salcedo Adriano Suárez, y Remedios Suárez, hermana de la novia.

Representó al Juzgado el señor alcalde de barrio. Asistieron como testigos don Luis García, don José Suárez y don Francisco García.

Después de la ceremonia religiosa, los muchos invitados fueron convidados con abundante boda en casa de los padres de la novia.

Del elemento joven había las bellas señoritas Balbina, Delfina y Francisca García; Remedios, Emilia y Lucía Suárez, y Josefa López y María Fernández.

Felicitemos a los novios y lo mismo hacemos a sus familiares.

#### BAUTISMO

Con el nombre de Ceferino recibió las aguas del Bautismo en esta parroquia, un niño hijo del joven matrimonio José García y Francisca García, siendo padrinos en el acto el joven estudiante del Magisterio, Viator Martínez y la joven Eduvigis González.

#### PROCLAMAS

El domingo se leyeron las proclamas de los jóvenes de la localidad, Esteban Suárez y Covadonga Alonso.

### Infiesto

#### UNA BODA

En la ermita de San Cipriano unieron sus destinos para siempre la simpática señorita Carlina del Riego, con el joven empleado de la Telefónica don Dionisio de la Torre, siendo apadrinados por la bellísima señorita Martina de la Torre, hermana del novio, y por don Alvaro Argüelles, estando representado el Juzgado por don Evaristo Fernández. Firmaron el acta por parte de la desposada don Joaquín García y don José Villanueva, y por parte del novio, don Justo Riego y don Enrique Alvarez, corresponsal gráfico de REGION.

Bendijo la unión el virtuoso coadjutor de esta parroquia, don José A. Trelles.

Después de la ceremonia nupcial todos los invitados, que ascendían a más sesenta, fueron delicadamente obsequiados con una exquisita comida, servida

por señoritas, íntimas amigas de la desposada.

A continuación se organizó un animado baile, en el que reinó la más completa alegría, durando hasta bien entrada la tarde. Fué amenizado por la floreciente orquesta "LOS MONTSSENY."

Los nuevos esposos salieron a recorrer varias poblaciones del norte de España, desde donde se trasladarán a Madrid, donde fijarán su residencia.

Con tal motivo las familias de los desposados están recibiendo muchas felicitaciones, a las que unimos la nuestra más sincera.

## Arriondas

#### VELADA TEATRAL

En el Círculo "Unión y Recreo" de Llamas de Parres, se celebró el día de Navidad una velada teatral a cargo del cuadro artístico de dicha sociedad, el cual puso en escena la aplaudida comedia de Vital Aza, que lleva por título: "El afilador".

Con un grupo de amigos de Arriondas hemos tenido la suerte de asistir a dicha representación, que resultó en extremo brillantísima, por el acierto que los jóvenes artistas supieron dar a sus respectivos papeles, siendo dignos de mencionar a la señorita Caridad González y el joven Francisco Cibrián, que estuvieron a gran altura en su difícil cometido.

Muy bien las señoritas Luisa Villaverde y Amable Pérez, y los jóvenes Benjamín Fernández, Ceferino Fernández, Rafael Caso y Luis Blanco, que se ajustaron a sus respectivos papeles.

La entrada un lleno completo, siendo el local insuficiente, teniendo la mayoría del público que permanecer de pie.

Anúnciese en REGION

## Moreda

### "ESTA NOCHE PER LA LUNA"

No se sabe si es uno o varios los aficionados que esta temporada se dedican a la caza y colección de madreñas.

Como no reparan en si los perjudicados llevan otras de repuesto, cosa que, al parecer, tampoco debe conmovernos, nos permitimos dar la voz de alerta a los vecinos de Moreda, para que tomen las precauciones debidas, evitándose el tener cualquier día que salir en zapatillas y cantando, aunque de mala gana, aquello de

"Esta noche per la luna robáronme les madreñas".

#### LAS COSAS CLARAS

Corren rumores de que el agua del manantial de Serrapio que surge a la parroquia de Moreda, no sube al depósito. Parecen confirmar estos rumores, las medidas que diariamente se toman de noche, cerrando los grifos de las fuentes públicas y lavaderos. Esto en invierno.

Como en la época de verano, (ahora es imposible, dada la construcción y estado de los lavaderos) las mujeres acudieran a lavar la ropa de noche, como ocurre en otros sitios, nos permitimos preguntar a nuestras autoridades, si no habrá remedio alguno para que el agua su-



D. O. M.

El señor

## Don Bernardo F. Castandiello

Párroco de San Cucufate de Llanera

Falleció en Argame de Morcín el día 27 de diciembre de 1930

a los 86 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

R. I. P.

Su desconsolada hermana, doña María, viuda de González Vigil; sobrinos, don Aquilino, presbítero; P. Esteban, dominico; don Aquilino, doña Teresa, doña Florentina, don Sabino y doña Trinidad; sobrinos políticos, don Gumersindo González, don Formero de Marigorta; doña Serafina Asurubanierna, doña Soledad González y demás parientes

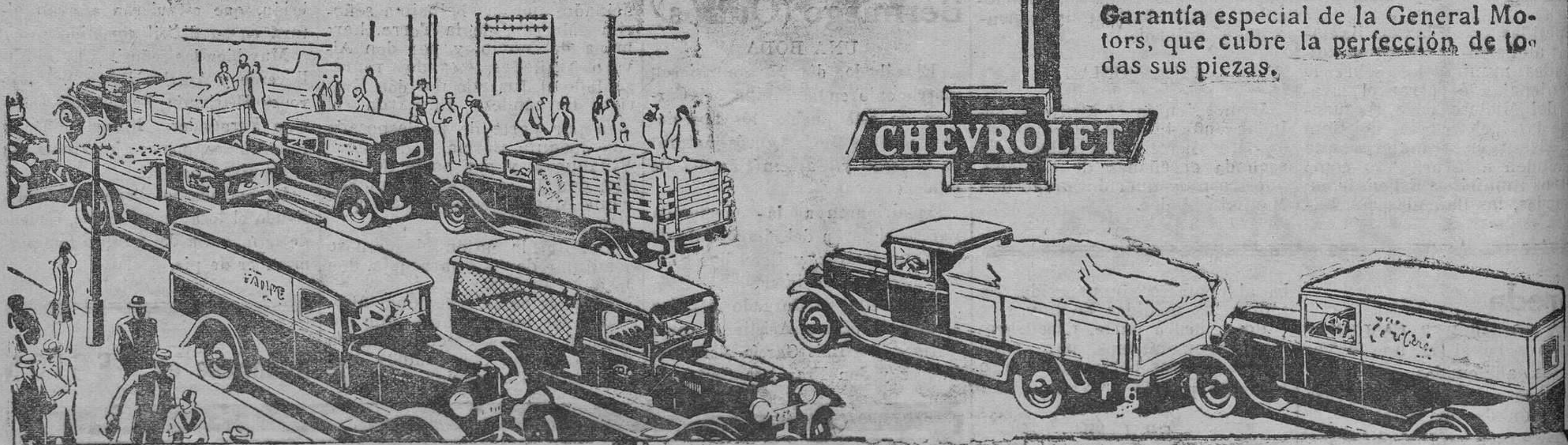
Participan a sus amistades tan dolorosa pérdida y les ruegan asistan a los funerales, que se celebrarán en la iglesia de Argame el día 3, a las diez de la mañana.

# Miles de propietarios, en todas las ramas del comercio, proclaman que el CAMION CHEVROLET aumenta sus ganancias...

*Por el rendimiento portentoso de su motor de seis cilindros, por su sólida construcción y economía, el camión Chevrolet es el preferido de los comerciantes e industriales*

EN las poblaciones, en carretera, por toda la Península, los camiones Chevrolet hacen los transportes para toda clase de industrias con más rapidez, más economía que cualquier otro. Los propietarios del camión Chevrolet se muestran contentísimos de estos vehículos. Dicen que en menos tiempo cubren más terreno, con un consumo más reducido. Por consiguiente, aumentan su radio de acción y contribuyen a la buena marcha de los negocios.

Aproveche usted este mes para probar gratis el camión Chevrolet. En los Salones de Exposición de los concesionarios hallará una serie de modelos a su disposición. Pruébelos en población y en carretera. Durante un mes Chevrolet le brinda esta ocasión especial de ver lo que representa en su negocio este camión económico.



**Amplitud.**—La disposición del chasis, curvado sobre las ruedas posteriores, permite aprovechar el máximo de espacio para la carga.

**Seguridad.**—Por el sistema de los frenos a las cuatro ruedas, que operan con rapidez y suavidad. Al mismo tiempo evita sacudidas a la carga si ésta es delicada.

**Facilidad de manejo.**—Todos los instrumentos se encuentran cerca de la mano del conductor. El tablero de instrumentos con indicadores de aceite, gasolina y amperímetro, asegura el control del coche en cualquier momento.

**Economía.**—El consumo de gasolina y aceite del camión Chevrolet es muy reducido, y además la rapidez con que se traslada de un lugar a otro suponen una economía de tiempo que se traduce en dinero.

**Garantía especial de la General Motors,** que cubre la perfección de todas sus piezas.

## Algunas de las industrias que emplean el camión Chevrolet

- Transportes en general
- Transportes agrícolas
- Transportes de viajeros
- Transportes de mercancías
- Materiales de construcción
- Ramo de alimentación
- Carbones y maderas
- Fábricas
- Muebles y mudanzas
- Contratistas

El camión Chevrolet, construido por General Motors, la mayor Empresa de construcción de automóviles, supera a cualquier otro para transportes económicos. Su magnífico motor de seis cilindros funciona con absoluta suavidad y el cambio de cuatro velocidades permite alcanzar la velocidad máxima en cualquier clase de terreno. El chasis resistente, las ballestas reforzadas y los frenos a las cuatro ruedas, le permiten transportar con absoluta seguridad el máximo de carga. La Sección de Créditos de General Motors Peninsular da facilidades para atender al pago.

# CAMIONES CHEVROLET

GENERAL MOTORS PENINSULAR, S. A. MADRID

# PROFESIONALES

**JULIO R. FONTAN**  
Especialista: estómago, intestinos, hígado. De 10 a 12 y de 2 a 4. Uria, 28, segundo, teléfono 3550. OVIEDO

**Médico especialista VALENTIN FERNANDEZ**  
Vias urinarias, piel y secretas. De 10 a 1 y 4 a 6. OVIEDO. Uria, 21. (Al lado del Gobierno Militar).

**LEOPOLDO ESCOBEDO**  
Médico especialista. — Enfermedades piel, secretas y vias orina. Consulta, 10 a 1 y 3 a 5. — Uria, 18, Oviedo, teléfono 2108.

**DOCTOR ALBERTO GONZALEZ**  
Especialista en enfermedades de la piel, venéreo y sífilis. Santa Clara, 28, segundo, de 10 a 12 y de 4 a 6. — Teléfono núm. 1884 Oviedo.

**A. BLANCO**  
Del Hospital Provincial. Medicina y Cirugía general. Rayos X. Consultas, de 9 a 11 y de 4 a 6. Campoamor, 26. Tel. 3520.

**MANUEL COLLANTES A. BUYLLA**  
Médico del Hospital Provincial. Especialista en garganta, nariz y oídos, del Instituto Hispano-Americano de Otorinolaringología del profesor Tapia. Especialista de la Cruz Roja. Consulta, de 10 y media a 1 y de 3 a 5. Uria, 25, primero. Oviedo.

**A. CORTES DEL EGIDO**  
Enfermedades del aparato respiratorio. — Consulta, de 11 a 1 y de 4 a 6. Cabo Noval, núm. 10, pral.

**MIGUEL CASO DE LOS COBOS**  
Medicina general. Especial estómago, intestinos e hígado. Consulta, de 11 a 1 y de 3 a 5. — Gil de Jaz, 3, bajo, izquierda. Teléfono 4045.

**DOCTOR GENDIN.** Especialista de enfermedades del aparato digestivo (estómago), intestinos e hígado; de 10-1 y de 3-5. Uria, 36, segundo. Teléf. 1009. Oviedo.

**C. G. PARREÑO**  
Médico del Hospital Provincial. Especialista en enfermedades del aparato digestivo y de la nutrición. — Rayos X. — Cabo Noval, 12, pral. Teléfono 2727. De 12 a 1 y media y de 4 a 6.

**R. MIYARES**  
Especialista en garganta, nariz y oídos. Consulta, de 10 a 1 y de 4 a 6. Gil de Jaz, 8, Entlo. Teléf. 2700.

**SANATORIO CELESTINO ALVAREZ**  
Enfermedades de la matriz, vacunas, diatermia. — Operaciones, etc.

**M. BAJO ESTEBANEZ**  
Médico oculista. Enfermedades y operaciones de los ojos. Graduación científica de la vista. De 9-12 y 3-5. San Francisco, 5 - 2.º.

**F. VEGA**  
(Médico oculista) Traslado su consulta de la Plaza de la Escandalaria, 2, a Marqués de Santa Cruz, 8.

**COLOMA ESCALERA**  
Médico especialista en enfermedades de la infancia. Tratamiento moderno de las afecciones de garganta, nariz y oídos del niño. Operaciones. Vacunación antituberculosa. Rayos ultravioleta y Diatermia. Uria, 52, pral. — Teléfono 3950.

**LUIS LAREDO**  
Médico especialista en las enfermedades mentales y nerviosas. Ha trasladado su consulta al SANATORIO NEUROPSIQUIATRICO "LAREDO" Avenida de Fuertes Acevedo, número 44. — Teléfono 1038-Oviedo.

**María Teresa Junquera y Matutina Rodríguez**  
Especialistas en enfermedades de la infancia. De las clínicas del Dr. Suñer, de Madrid; París y Londres. — Rayos Ultra-Violeta. De 11 a 1 y de 3 a 6. — González Bésada, 22. - Teléfono 12-87.

## SE VENDE

Casa en la calle Manuel Pedregal, número 3. Informarán en la misma, piso tercero.

**ARBOLES FRUTALES Y DE ABONO**  
Grandes viveros del arboricultor José Arévalo. - Sabiñán. - Zaragoza. — Pidan catálogos si les interesa.

## Vendo en 60.000 pesetas

Un hermoso chalet, con jardín, situado en la parte más sana y de más porvenir de Oviedo. — Razón: Uria, 12, entresuelo. —

## Anúnciese en

## REGION

# BANCO CENTRAL

SUCURSAL DE OVIEDO

Intereses que abona a partir de 1.º de enero 1931

Consignaciones a vencimiento fijo	
Al plazo de 3 meses	3 y 1/2 por ciento.
> > > 6 >	4 por ciento.
> > > 1 año	4 y 1/2 por ciento.

EN CAJA DE AHORROS EL 4 POR CIENTO

PARA ECONÓMICOS TRANSPORTES

CAMIONES **CHEVROLET** AUTOMÓVILES

Repuestos siempre en existencia. — Taller de reparaciones con servicio especializado.

Exija en la Agencia o Taller el empleo del manual o catálogo de PRECIOS FIJOS para toda clase de reparaciones y ahorrará usted en ellas más de un 30 por 100.

Calle Covadonga, 1 OVIEDO

# Si regala una cesta de Navidad

Cuando encargue una cesta para regalo o para su propio hogar, cuide de que el vino espumoso que pongan en ella sea Codorniu.

CODORNIU HA ENVEJECIDO EN PROFUNDAS CUEVAS, CRIADO POR EL MÉTODO CHAMPAÑES Y ES EL VINO JUVENIL DE ESTAS FIESTAS.



# CODORNIU

## ANUNCIOS POR PALABRAS

HASTA 15 PALABRAS 0,75 PTAS., CADA PALABRA MAS 0,10 PTS.

### Arriendos

SE ARRIENDA piso, sitio céntrico. Dan razón: - Almacén Muebles, Plaza Catedral.

SE ALQUILAN dos habitaciones para señora sola o compañía. Sitio céntrico. Razón: Publicitas.

### Varios

AVISO A LAS SEÑORAS: La Casa Balcázar, S. A., de Oviedo, participa a su distinguida clientela que desde hoy, día 2, se venderán toda clase de pieles y abrigos al costo, durante todo el mes de enero. Debido a que somos los representantes exclusivos de pieles, para España y Portugal, de los Soviets, este año podemos ofrecer las mejores pieles a precios que nadie puede competir. La Casa Balcázar, S. A., de

EN SITIO céntrico de Oviedo, traspásase negocio muy acreditado. Razón: Publicitas, Uria, 68.

DESEASE dependiente o dependiente para cortar pescados; inútil presentarse sin referencias, sabiendo obligación. Informes: Pescaderías Coruñesas, Plaza Progreso.

PRACTICANTE farmacia, con mucha experiencia profesional y buenos informes, necesitase pueblo importante asturiano. Dirigirse Publicitas, Oviedo.

SE DESEAN uno o dos caballeros formales. Buenas habitaciones. Informarán calle de Santa Ana, 2, segundo.

LOCAL apropiado o propio para depósito de mercancías, archivos u otros asuntos. Informes: portería Marqués de Santa Cruz, 9.

### Industria y Comercio

MUEBLES que más barato vende es la casa M. García, Uria, 29, teléfono 1122, al lado del "Carbayón".

PIANOS, 50 pesetas mensuales. Autopianos, gramófonos, discos, el mayor surtido. Casa Blanco, Oviedo.

### Ventas

VENDO: CASAS buenas y en las mejores calles de Oviedo, dando buena renta. Caserías sin llevar, chalets posesiones, a pagar cómodamente. Se facilita dinero sobre fincas urbanas. Traspasos de varios establecimientos. José Blanco, Dueñas, 9, primero. — Oviedo.

CAMAS de madera, muy baratas, se venden. Argüelles, 23.



UNA GRAN FIESTA EN AVILES

En los salones de nuestra capital no se celebró ayer, al igual que otras veces, la entrada de año; en vista de lo cual el cronista, siguiendo el rumbo de los que se iban en busca de diversión con que festejar el día, se marchó a Avilés.

En la simpática villa se celebraba un té baile, en uno de los hoteles de primer orden. Había sido organizado por los estudiantes que dentro de breves días abandonarán sus casas, para dirigirse nuevamente a las respectivas Universidades y Centros de estudios, y pusieron de su parte todo lo que les fué posible y así resultó la fiesta.

Brillante no, brillantísima y nunca habrá empleado mejor el aumentativo el que escribe. El salón muy blanco, muy claro, muy iluminado, muy alegre, como contagiado también de la atmósfera de optimismo y diversión que en él se respiraba. Y en él muchas mujeres de Avilés y muchas también de Oviedo, todas muy bonitas.

La orquesta Camuesco, sexteto indispensable para toda reunión de sociedad, infatigable. Toda la

Oviedo, participa a su distinguida clientela, que desde hoy, día 2, se venderán toda clase de pieles y abrigos al costo, durante todo el mes de enero.

Debido a que somos los representantes exclusivos de pieles, para España y Portugal, de los Soviets, este año podemos ofrecer las mejores pieles a precios que nadie puede competir.

noche ejecutó lo más variado de su moderno repertorio, bisando todas las piezas, que eran bañadas sin descanso.

A la mitad del baile, en uno de los intervalos entre pieza y pieza, los organizadores procedieron al sorteo de valiosos regalos entre las señoritas y damas asistentes. Dar nombres de todas sería tarea muy penosa, aparte de que muchas nos eran desconocidas, por lo que por esta ocasión tenemos que prescindir de reseñarlas desde estas columnas.

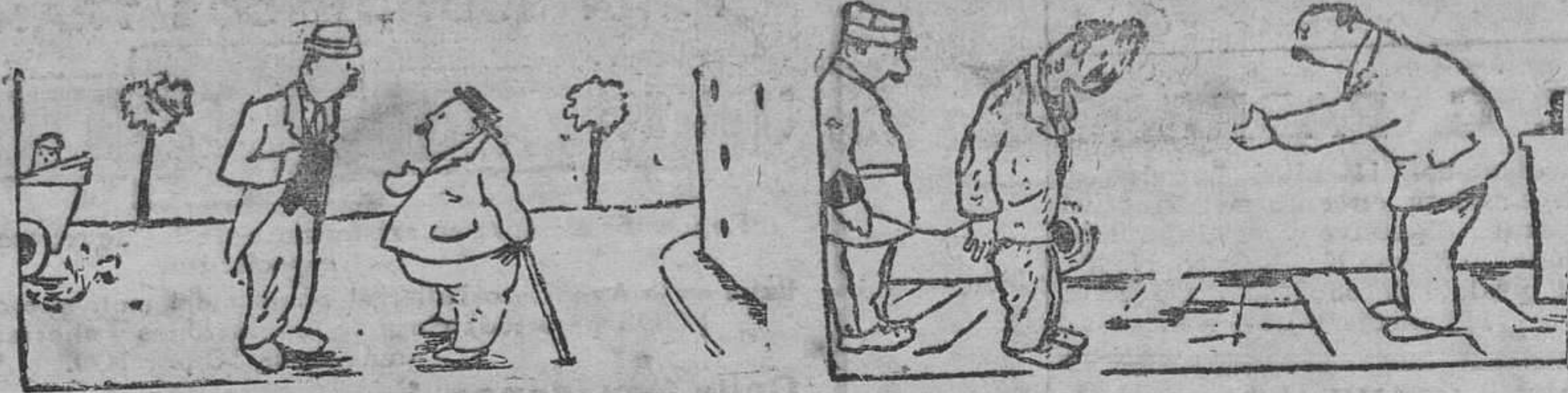
En suma: una fiesta divertida, y de las que merecen sinceros elogios. ¡Bien se ha recibido el año en la villa del Adelantado!

UN TE EN GIJON

También ayer en Gijón se celebró otro gran té baile, que se vió honrado con la presencia de bellísimas señoritas y distinguidas damas, no pudiendo menos de asistir una nutrida representación de la buena sociedad de esta capital.

EL CINE DEL DIOCESANO

Las dos funciones celebradas ayer en el salón de fiestas de dicho Centro se vieron sumamente concurridas y animadas, siendo muy del agrado del público que a ellas asistió, las películas proyectadas.



—Se dice que ha dejado quemar su cara. ¿Porque es demasiado avaro. —¿...? —Si; para no dar, no ha querido dar ni el grito de fuego. ("Pages Gales", Iverdon).

—Ha robado usted un reloj de oro: ¿qué ha hecho con él? —Me vi obligado a venderlo. De momento no había pensado en que no tenía cadena para llevarlo. ("Pages Gales", Iverdon).

RESTABLECIDO

Se encuentra en período convaleciente de la enfermedad que por espacio de varios días le retuvo en cama, el profesor de primera enseñanza, don Urbano Lasurtegui, lo que de veras celebramos.

Después de Reyes reanudará su vida ordinaria.

VIAJES

En el expreso de ayer marchó para Madrid, acompañado de su distinguida esposa y bellas hijas, el que hasta hace pocos días fué Coronel del Sexto Regimiento de Zapadores de esta capital, don Silverio Cañadas.

A la estación acudieron a despedirle los Gobernadores civil y militar, señores Rosón y Ovilo; comandante de Estado Mayor, señor Vallejo; coronel del Principe, señor Gardón; teniente coronel de Zapadores, señor Ortiz de Solórzano, con los jefes y oficiales francos de servicio; el vicepresidente del Tiro Nacional, don Sabino Fernández; la directiva de la Real Sociedad Colombófila y otras muchas personas, que le hicieron objeto de una cordial despedida.

—Hoy sale para Madrid el Juez de primera instancia de Oviedo, don Faustino Menéndez Pidal y Nortes Sierra, acompañado de su señora doña Dolores Navascués y Zabalza, y su hijo Faustino.

JOVEN OPERADO

El pasado miércoles, por la tarde, tuvo que ser sometido a una rapidísima operación quirúrgica, en uno de los sanatorios de esta localidad, el joven don Juan Carlos Morales, muy conocido y apreciado en nuestra buena sociedad, que sufría un gravísimo ataque de peritonitis.

El resultado de la operación fué del todo satisfactorio, por lo cual es de esperar que dentro de breve tiempo habremos de dar cuenta desde estas columnas, del total restablecimiento del enfermo, al que muy de veras se lo deseamos.

SALON DE BELLEZA

Permanentes desde 25 pesetas. Garantía en los trabajos. Personal diplomado. Gran confort. Uría, 28, primero. Teléfono 27-12.

LA FIESTA DEL TENNIS

Reina gran animación entre el elemento joven de nuestra buena sociedad, ante la gran fiesta de Reyes, que en tal día se habrá de celebrar en uno de los aristocráticos hoteles de esta capital, organizado por la Real Sociedad Deportiva Asturiana de Tennis, a la que han prometido su asistencia gran número de familias de varios puntos de la provincia.

GAETILLAS

UNION DE MUNICIPIOS ESPAÑOLES

Con objeto de atender a las necesidades que le impone su creciente desenvolvimiento, la Unión de Municipios Españoles ha trasladado sus oficinas a la calle de Prim, número cinco, principal.

En su nuevo domicilio social dispone esta federación municipalista de más amplios salones para su servicio de biblioteca y de un espacioso salón de actos, que le permitirá iniciar en el mes de enero el plan de estudios que tiene acordado.

Se ruega a los Ayuntamientos corporaciones y particulares afiliados a la Unión de Municipios, que dirijan la correspondencia a las señas que antes se indican.

CARTELERA

Teatro Campoamor: Compañía de comedias Sepúlveda-Mora; a las seis y media y a las diez y media, "Los chamarileros".

Teatro Jovellanos: A las siete y cuarto y a las diez y media, la producción sonora "Tres de caballería".

Salón Torero: A las siete y cuarto y a las diez y media, la película muda, "La torre misteriosa".



Bellas señoritas que asistieron al baile celebrado en el "Orfeón Ovetense", en la última noche del pasado año (Foto Mena)

pasado mañana, día cuatro

el dulce nombre de JESUS. El día seis, REYES. Antes se regalaba un número limitado de cosas. Aquéllas, precisamente, nos útiles, de aplicación directa. Hoy al regalo, a la gentileza del regalo, se une la intención de una utilidad. Un regalo es "cualquier cosa", siempre que sea una cosa útil, práctica. Lo que a los dos ambicionamos o necesitamos. Lo que usamos a diario. Collares Sortijas Pulseras Pasadores Bolsos, etc. Carteras Pitilleras Corbatas, etc.

mil cosas bonitas y prácticas para hombre y mujer. artículos de señora, caballero y niño.

la mayor existencia en perfumería, de la provincia. Vega, uría, 32, oviedo es el lugar donde mejor, más pronto y por menos dinero se puede elegir un artículo bueno, bello y práctico. La etiqueta Vega, uría, 32, oviedo es reconocida hace años en toda la provincia, como garantía de cosas elegantes prácticas, de precio razonable. Poca ganancia, mucha venta es el sistema de Vega, uría, 32, oviedo

Vega, uría, 32, oviedo es reconocida hace años en toda la provincia, como garantía de cosas elegantes prácticas, de precio razonable. Poca ganancia, mucha venta es el sistema de Vega, uría, 32, oviedo

Vega, uría, 32, oviedo es reconocida hace años en toda la provincia, como garantía de cosas elegantes prácticas, de precio razonable. Poca ganancia, mucha venta es el sistema de Vega, uría, 32, oviedo

Vega, uría, 32, oviedo es reconocida hace años en toda la provincia, como garantía de cosas elegantes prácticas, de precio razonable. Poca ganancia, mucha venta es el sistema de Vega, uría, 32, oviedo

¡YO, O NADIE!

Para dar de comer bien y tener buen hospedaje, visite mi casa,

FONDA "LA ASTURIANA" Palacio Valdés, 18, y Covadonga 43, Oviedo.